PARKSIDE®

PDF ONLINE

Teppich- und Polsterreiniger / Carpet and upholstery cleaner PWS 20 C2

(DE)
Teppich- und Polsterreiniger
Originalbetriebsanleitung

(PL)
Środek do czyszczenia dywanów i tapicerki
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(RO) (MD)
Produs pentru curățat covoare și tapițerie
Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(HR)
Čistać za tepihe i jastuke
Prijevod originalnih uputa za uporabu

(GB)
Carpet and upholstery cleaner
Translation of the original instructions

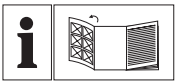
(CZ)
Čistič koberců a čalounění
Překlad originálního provozního návodu

(SK)
Čistič na koberce a čalúnenia
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(BG)
Препарат за почистване на килими и тапицерии
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 419071_2210

(DE) (HR)



(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(RO) (MD)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB	Translation of the original instructions	Page	17
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	29
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	42
RO/MD	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	54
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	67
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	79
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	91

A
1
2
I 0
3
0 1
10
9
4
5
6
7
PARKSIDE
8a
8
11
12
20
21
22
23
24
25
13a
13
14
15a
15
16
17
18
19a
19
4L
3L
2L
1L

DE

Inhalt

Einleitung 4
Bestimmungsgemäße Verwendung 4
Allgemeine Beschreibung 5
Lieferumfang/Zubehör 5
Übersicht 5
Funktionsbeschreibung 6
Technische Daten 6
Symbole und Bildzeichen 6
Bildzeichen in der Betriebsanleitung 6
Symbole auf dem Gerät 6
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern 6
Sicherheitshinweise 7
Montage 9
Bedienung 9
Ein-/Ausschalten 9
Waschfunktion 9
Arbeitspausen 9
Trockensaugen 10
Nass-Saugen 10
Waschsaugen 11
Reinigung/Wartung 11
Allgemeine Reinigungsarbeiten 11
Wartung 12
Aufbewahrung 12
Entsorgung/Umweltschutz 12
Ersatzteile/Zubehör 13
Fehlersuche 14
Garantie 15
Reparatur-Service 16
Service-Center 16
Importeur 16
Original-EG-Konformitäts-erklärung 105
Explosionszeichnung 113

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden.
Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.
Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist als Waschsauger zur Reinigung von Teppichböden vorgesehen.
Das Gerät kann zusätzlich auch als Nass- und Trockensauger im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage, oder zum Absaugen von Wasser eingesetzt werden.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:
Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 4) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (A 6).

A
- 4 Motorkopf
- 7 Behälter
- 8 4 Lenkrollen mit Zubehöraufnahmen
- 11 Schaumstoff-Filter
- 12 Papierfilterbeutel
- 14 Saugrohr (2-teilig)
- 16 Saugschlauch
- 20 Bodendüse
- 21 Fugendüse
- 22 Polsterdüse
- 23 Waschdüse zur Polsterreinigung
- 24 Waschdüse mit Hartflächenaufsatz
- 25 Teppich- und Polsterreiniger (100 ml)
- \- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

A

Gehäuse
- 1 Tragegriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Pumpenschalter
- 4 Motorkopf mit Filterkorb (4a)
- 5 Wasserkanalanschluss
- 6 Verschlussclip
- 7 Behälter
- 8 4 Lenkrollen mit Zubehöraufnahmen (8a)
- 9 Netzanschlussleitung
- 10 Sauganschluss

Filter
- 11 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
- 12 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz

Zubehör
- 13 Wasserkanal am Saugrohr
- 13a Entriegelung
- 14 Saugrohr
- 15 Handgriff mit Luftregulierung
- 15a Hebel zur Sprühfunktion
- 16 Saugschlauch
- 17 Wasserkanal am Saugschlauch
- 18 Raste
- 19 Wassertank
- 19a Wassertankdeckel

Düsen
- 20 Bodendüse
- 21 Fugendüse
- 22 Polsterdüse
- 23 Waschdüse zur Polsterreinigung
- 24 Waschdüse mit Hartflächenaufsatz
- 25 Teppich- und Polsterreiniger (100 ml)

D
- 26 Ablassschraube

DE

Funktionsbeschreibung

Der Waschsauger ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Schmutzaufnahme und einem separaten Wasserbehälter für die Waschfunktion ausgestattet. Die Lenkrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes.
Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Behälter voll ist.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Waschsauger ..... PWS 20 C2
Netzspannung (U) ..220-240 V~; 50/60 Hz
Bemessungs-Aufnahme
des Saugers (P).....1600 W
Saugleistung.....0,16 bar (16 kPa)
Sprühdruck (p).....2 bar (200 kPa)
Fördermenge (Q) ..... 1 l/min
Schutzklasse..... ⧈ II (Doppelisolierung)
Schutzart.....IPX4
Länge Netzanschlussleitung.....7,5 m
Inhalt des Behälters (brutto)..... 20 l
nutzbares Behältervolumen (Wasser) .. 11 l
Inhalt des Wassertanks (brutto) ..... 4 l
Gewicht
(inkl. aller Zubehörteile) ..... ca. 8,5 kg
Schalldruckpegel (L_{pA}) ..... 79 dB; K_{pA}=3 dB

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden

Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

Netzstecker ziehen

Netzstecker einstecken

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Symbole auf dem Gerät

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Schutzklasse (Doppelisolierung)

DRAIN Ablassschraube zum Öffnen in Pfeilrichtung drehen

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern

Düse zum Saugen von Teppichen.

Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.

Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.

Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.

Zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.

Nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.

Zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.

Zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, niemals die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Bedieners begrenzen.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch ziehen über scharfe Kanten, einklemmen oder ziehen beschädigt wird.

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
  - bevor das Gerät geöffnet wird,
  - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.

Achtung! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur durch von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

B Montage

Ziehen Sie den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag.

1. Stecken Sie die Lenkrollen (8) mit Zubehöraufnahmen (8a) auf die Unterseite des Behälters (7) auf.
2. Setzen Sie den Motorkopf (4) auf den Behälter (7) auf und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (6).
   Der Motorkopf (4) ist nur in einer Position auf dem Behälter (7) aufsetzbar. Der Wasserkanalanschluss (5) muss über dem Sauganschluss (10) liegen.
3. Montieren Sie das Zubehör:
   - Schieben Sie den Saugschlauch (16) in den Sauganschluss (10), er rastet ein.
     Zum Entnehmen drücken Sie die Raste (18) und ziehen Sie den Saugschlauch (16) heraus.
   - Drücken Sie auf die Taste des Wasserkanals am Saugschlauch (17) und schieben Sie ihn auf den Wasserkanalanschluss (5).
   - Drücken Sie den Wassertank (19) in die Halterungen an der Rückseite des Motorkopfes (4) und des Behälters (7).
   - Montieren Sie die Saugrohre (14). Achten Sie auf die darauf, dass Sie die Wasserkanäle (13+17) korrekt miteinander verbinden.
     Zur Demontage der Saugrohre drücken Sie die Entriegelung (13a) am Wasserkanal und ziehen Sie die Saugrohre auseinander.
   - Montieren Sie die gewünschte Düse (A 20-24).

Saugen Sie nie ohne Filter!

Die Düsen (A 20-24) können direkt auf den Handgriff mit Luftregulierung (15) aufgesteckt werden.

Bedienung

Wickeln Sie den Saugschlauch (A 16) zum Arbeiten ganz ab.

Ein-/Ausschalten

Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

Einschalten Sauger (Dauerbetrieb):
Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 2) in Position „**I**“.

Ausschalten Sauger:
Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 2) in Position „**0**“.

Waschfunktion

Waschfunktion einschalten
1. Schalten Sie das Gerät ein (siehe Ein-/Ausschalten).
2. Drücken Sie den Pumpenschalter (3) in Position „1“.

Waschfunktion ausschalten
3. Drücken Sie den Pumpenschalter (3) in Position „0“.
4. Schalten Sie das Gerät aus (Siehe Ein-/Ausschalten).

C Arbeitspausen

Zur Aufbewahrung der zusammengesetzten Sauggarnitur während einer Arbeitspause können Sie das Saugrohr (14) in die Zubehöraufnahmen (8a) an den Lenkrollen stecken.

D Trockensaugen

Saugen mit dem Papierfilterbeutel:

Damit sich der Schaumstoff-Filter nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels (braun).

1. Knicken Sie die seitlichen Laschen am Papierfilterbeutel (12) an der Perforation nach unten.
2. Falten Sie den Papierfilterbeutel (12) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Einsaugstutzen des Sauganschlusses (10).
   Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen von Feinstäuben:

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.
Für diese Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgender Filterkombinationen:

1. Feinstaubfilterbeutel aus Vlies (weiß, optional erhältlich siehe „Ersatzteile/Zubehör“), der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (12) verwendet wird.

D Nass-Saugen

Montieren Sie auch zum Nass-Saugen immer den Wassertank (19).

1. Zum Nass-Saugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (11) auf den Filterkorb (4a) auf.
   Um das Einreißen des Schaumstoff-Filters (11) zu vermeiden,
   - setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
   - schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (16) am Handgriffteil (15) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Schmutzbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung/Wartung“).

Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.

Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen.

1. Schalten Sie das Gerät ab.
2. Leeren Sie den Behälter (7), indem Sie
   - den Wassertank (19) und den Motorkopf (4) abnehmen und den Behälter (7) auskippen,

   oder
   - die Ablassschraube (26) öffnen und den Behälter (7) leerlaufen lassen.

Achten Sie bei dieser Art der Leerung, dass keine Flüssigkeit im Gerät verbleibt. Kippen Sie den Behälter (7) leicht, wenn nur noch wenig Flüssigkeit herausläuft.

Achten Sie im Anschluss darauf, dass Sie das Gerät wieder vollständig montieren.

Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

Das Gerät darf nicht als Wasserpumpe benutzt werden. Es ist bestimmt für das Aufsaugen eines Luft-/Wassergemischs. Achten Sie beim Nass-Saugen darauf, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss! Andernfalls könnte ein Unterdruck/Sog (Siphon Effekt) entstehen.

D Waschsaugen

Benutzen Sie zum Waschsaugen ausschließlich die Waschdüse mit Hartflächenaufsatz (A 24) oder die Waschdüse zur Polsterreinigung (A 23).

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (11) auf den Filterkorb (4a) auf.
   Um das Einreißen des Schaumstoff-Filters (11) zu vermeiden,
   - setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
   - schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. Befüllen Sie den Wassertank (B 19) mit klarem Wasser (max. 4 l). Achten Sie auf die Markierungen am Behälter (B 19).
3. Ziehen (nicht drücken!) Sie die Düse (A 23/24) in Bahnen über den Teppichboden/das Polster.
   Lassen Sie die Bahnen etwas überlappen, um eine gründliche Reinigung zu gewährleisten.
4. Drücken Sie den Hebel zur Sprühfunktion (A 15a) am Handgriffteil, um die Sprühfunktion einzuschalten.
5. Entleeren Sie den Behälter (7) sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung/Wartung").

Setzen Sie dem Wassertank, bei starken Verschmutzungen oder Flecken, etwas Reinigungsmittel z. B. Teppich- und Polsterreiniger (A 25) zu.

Reinigung/Wartung

Ziehen Sie den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Nehmen Sie den Wassertank (A 19) und den Motorkopf (A 4) ab und leeren Sie nach dem Betrieb den Behälter (A 7) aus.
- Reinigen Sie den Behälter (A 7) mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (A 11) mit lauwarmem Wasser und

Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Spülen Sie die Wasserkanäle (A 13+17) mit klarem Wasser durch.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 12) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Montieren Sie nach den vollzogenen Reinigungsarbeiten wieder den Motorkopf (A 4) und den Wassertank (A 19).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

C Aufbewahrung

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (9) auf und hängen Sie sie an den Haken am Motorkopf (4).
2. Wickeln Sie den Saugschlauch (16) um den Motorkopf (4).
3. Zur Aufbewahrung der Saugrohre und der kleineren Zubehörteile dienen die Zubehöraufnahmen (8a) an den Lenkrollen (8).
4. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort (empfohlene Umgebungstemperatur 15 - 30 °C) und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.
Je nach Umsetzung in nationales Rechtkönnen Sie folgende Möglichkeiten haben:
- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

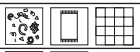
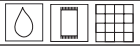
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzu-

geben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.
Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 16).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 6	18-20	2 Verschlussclips		91105708
A 7	28-36	Behälter		91103986
A 8	35+36	Lenkrolle mit Zubehöraufnahme, 4 Stück		91105810
A 11	93	Schaumstoff-Filter		91105707
A 13+14	66-72	Saugrohr mit Wasserkanal		91105813
A 16	73-86	Saugschlauch		91105823
A 19	58-62	Wassertank		91105822
A 20	88	Bodendüse		91105815
A 21	90	Fugendüse		91105818
A 22	89	Polsterdüse		91105819
A 23	91	Waschdüse zur Polsterreinigung		91105817
A 24	92	Waschdüse mit Hartflächenaufsatz		91105816
A 12	94	Papierfilterbeutel, 20 l, 5er Pack		91105830
		Feinstaubfilterbeutel, 20 l, 5er Pack		30250111
A 25		Teppich- und Polsterreiniger		30990030
D 26	96-100	Ablassschraube		91103985

DE

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (16) oder Düsen (20-24) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Luftregulierung am Handgriff (15) geöffnet	Luftregulierung schließen
	Behälter (7) offen	Behälter schließen
	Behälter (7) voll	Behälter entleeren
	Filter (11/12) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (D 4a) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (D 4a) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (D 4a) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (D 4a) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (11/12) nicht oder nicht korrekt montiert	Fehlenden Filter einsetzen oder korrekten Sitz des Filters prüfen

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 419071_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 1528352
(Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)
E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de
IAN 419071_2210

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Contents

Introduction 17
Intended purpose 17
General description 18
Extent of the delivery 18
Overview 18
Description of operation 18
Technical data 19
Symbols and icons 19
Symbols used in the instructions 19
Symbols on the appliance 19
Pictograms regarding the use of nozzles and filters 19
Safety information 20
Assembly 21
Operation 21
Switching on/off 21
Washer function 22
Breaks 22
Dry vacuuming 22
Wet suctioning 22
Carpet cleaning 23
Cleaning/Maintenance 23
General Cleaning Work 23
Maintenance 24
Storage 24
Disposal/ Environmental protection 24
Trouble shooting 25
Replacement parts/Accessories .. 26
Guarantee 27
Repair Service 28
Service-Center 28
Importer 28
Translation of the original EC declaration of conformity 106
Exploded Drawing 113

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality appliance.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.
In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.

The operating instructions constitute part of this appliance. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the appliance, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the appliance only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the appliance is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The appliance is intended as a carpet cleaner. The appliance can also be used as a wet and dry vacuum cleaner in residential applications, e.g. in the home, hobby room, car or garage, or for suctioning up water. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

GB

General description

The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:
The appliance is supplied with the motor head fitted (A 4). To remove the motor head, open the fastening clips (A 6).

A
- 4 Motor head
- 7 Container
- 8 4 castors with accessory holders
- 11 Foam filter
- 12 Paper filter bag
- 14 Suction pipe (2 parts)
- 16 Suction hose
- 20 Floor nozzle
- 21 Crevice nozzle
- 22 Upholstery nozzle
- 23 Washer nozzle for cleaning upholstery
- 24 Washer nozzle with attachment for hard surfaces
- 25 Carpet and upholstery cleaner (100 ml)
- \- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

Overview

A

Housing
- 1 Carrying handle
- 2 On/Off switch
- 3 Pump switch
- 4 Motor head with filter basket (4a)
- 5 Water duct connector
- 6 Fastening clip
- 7 Container
- 8 4 castors with accessory holders (8a)
- 9 Mains connection cable
- 10 Suction connector

Filters
- 11 Foam filter for wet suction
- 12 Paper filter bag to vacuum coarse dirt

Accessories
- 13 Water duct at the suction pipe
- 13a Release
- 14 Suction pipe
- 15 Handle with air regulation
- 15a Lever for spray function
- 16 Suction hose
- 17 Water duct at the suction hose
- 18 Notch
- 19 Water tank
- 19a Water tank lid

Nozzles
- 20 Floor nozzle
- 21 Crevice nozzle
- 22 Upholstery nozzle
- 23 Washer nozzle for cleaning upholstery
- 24 Washer nozzle with attachment for hard surfaces
- 25 Carpet and upholstery cleaner (100 ml)

D 26 Drain plug

Description of operation

The carpet cleaner is equipped with a stable stainless steel container for collecting dirt and a separate water container for the washer function. The castors provide good manoeuvrability of the appliance. The suc-

tion flow is switched off by a float during wet vacuuming once the waste tank is full. The following describes the function of the operating parts.

Technical data

Carpet Cleaner ..... PWS 20 C2
Mains voltage (U) .. 220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption of motor (P) ...1600 W
Suction power .....0.16 bar (16 kPa)
Spray pressure (p) .....2 bar (200 kPa)
Fluid quantity (Q) ..... 1 l/min
Protection class .... ⧈ II (Double insulation)
Protection type IPX4
Cable length.....7,5 m
Waste tank capacity (gross)..... 20 l
usable container volume (water)..... 11 l
Water tank content (gross)..... 4 l
Weight (incl. all accessories).....approx. 8.5 kg
Sound pressure level (L_{pA}) ..... 79 dB; K_{pA}= 3 dB

Symbols and icons

Symbols used in the instructions

Read the operating instructions carefully.

Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.

Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.

Pull out the mains plug.

Connect the machine to the power supply.

Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the appliance

Electrical machines must not be disposed of with household refuse.

Protection class (Double insulation)

DRAIN Turn the drain plug in the direction of the arrow to open

Pictograms regarding the use of nozzles and filters

Nozzle to vacuum carpets.

Nozzle to vacuum smooth surfaces and hard floor surfaces.

Nozzle to vacuum dust and dirt from joints and cracks.

Specific nozzle to vacuum cushions and mattresses.

To absorb liquids.

Not suitable to absorb liquids.

To absorb dry dirt from the house, garage and workshop.

To absorb fine dust e.g. stone dust or wood dust.

Safety information

Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

To avoid accidents and injuries:

- This device is not intended for use by children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, those with insufficient experience or knowledge or individuals who are not familiar with the instructions. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- The device must not be used at altitudes over 2000 m.
- Never let children or persons who are not familiar with these instructions use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.

To avoid accidents and injuries from electric shocks:

- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and disconnect the mains plug:
  - when the machine is not in use,
  - before the machine is opened up,
  - for all maintenance and cleaning work,
  - if the connecting cable is damaged or tangled up.
- Never use the mains lead to pull the plug out of the socket or to pull the appliance. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker

(RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.
- Do not expose the unit to rain

CAUTION! The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:

- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre. The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

B Assembly

Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.

1. Attach the castors (8) with accessory holders (8a) to the underside of the container (7).
2. Place the motor housing (4) on top of the container (7) and close it with the clips (6).
   The motor head (4) can only be placed in one position on the container (7).
   The air flow control (3) and the device socket (11) must be above the suction connection (10). The water duct connector (5) must be above the suction connector (10).
3. Installing the accessories:
   - Push the vacuum hose (16) into the suction connection (10) until it locks in place.
     To remove it, press the catch (18) and pull the vacuum hose (16).
   - Press the water duct button on the suction hose (17) and slide it onto the water duct connector (5).
   - Press the water tank (19) into the holders on the back of the motor head (4) and the container (7).
   - Assemble the suction pipes (14). Make sure to connect the water channels (13+17) correctly. To disassemble the suction pipes, press the release (13a) on the water duct and pull the suction pipes apart.
   - Install the nozzle (A 20-24) desired.

   Never vacuum without a filter!

The nozzles (A 20-24) can be attached directly onto the handle with air regulation (15).

Operation

Fully unwind the suction hose (A 16) before commencing work.

Switching on/off

Connect the mains plug.

Switching on the vacuum cleaner (Permanent operation):
Move the On/Off switch (A 2) to the "**I**" position.

Switching off the vacuum cleaner:
Move the On/Off switch (A 2) to the "**0**" position.

Washer function

Switching on the washer function

1. Turn the appliance on (On/Off switch).
2. Move the pump switch (3) to position "1".

Switching off the washer function

3. Move the pump switch (3) to position "0".
4. Turn the appliance off (see Switching on/off).

C Breaks

If you want to store away the assembled suction equipment when you take a break, you can plug the suction pipe into the accessory holders (8a) on the castors.

D Dry vacuuming

Vacuuming with the paper filter bag:

To avoid the fluted filter becoming clogged, we recommend the additional use of a paper filter bag (brown).

1. Fold the side flaps on the paper filter bag (12) down on the perforation.
2. Unfold the paper filter bag (12) completely and invert it over the internal suction fitting of the suction connection (10).
   The sealing ring on the filter bag opening must completely enclosed the arm on the suction nozzle.

A fine dirt filter bag made of micro filter fleece is also optionally available, which can be used in place of the included paper filter bag (see "Replacement parts/Accessories").

Vacuuming fine dust:

Certain suction processes (e.g. sanding paints and varnishes, drilling walls, grinding or drilling hard wood) can pose a risk due to hazardous dust.
We recommend using the following optional filter combination, which is available, for fine dust (see "Spare parts/Accessories"):

1. Fine dust filter bag made of fleece (optionally available see "Replacement parts/Accessories"), which is used in stead of the paper filter bag (12) included in the scope of delivery.

D Wet suctioning

For wet suctioning, always attach the water tank (A 19).

1. For wet suctioning, place the foam filter (11) onto the filter basket (4a). To prevent the foam filter (11) from tearing,
   - Only insert dry filters;
   - Before inserting, twist the edge of the filter slightly and then roll it back.
2. Suctioning up (draining): Place the suction hose (16) on the handle part (15) into the water tank and suction up the water.
3. Empty the dirt container immediately after vacuuming, as it is not designed to store liquids (see "Cleaning/Maintenance").

Never reach into the water to be suctioned up. Danger of electric shock.

When the container (7) is full, the suction opening is shut off by a float, and suction is then cut off. Switch the device off, remove the water tank (B 19) and the motor head (4) and empty the container (7). Afterwards, make sure to re-assemble the device completely.

If the container is full, a float closes the suction opening and the suction process is interrupted.

1. Turn off the device.
2. Empty the container (7) by
   - removing the water tank (B 19) and the motor head (4) and tipping out the container (7),

   or
   - opening the drain plug (26) and letting the container (7) run empty.

     draining in this way, make sure that no liquids remain in the device. Tip the container (7) slightly when only a small amount of liquid runs out.

Afterwards, make sure to re-assemble the device completely.

If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.

The device must not be used by as a water pump. It is designed to suck up an air/water mixture. When wet vacuuming, make sure that the suction cup is always higher than the water surface to be vacuumed! Otherwise, negative pressure/suction (siphon effect) could occur.

D Carpet cleaning

For carpet cleaning, only use the washer nozzle with the attachment for hard surfaces (A 24) or the washer nozzle for cleaning upholstery (A 23).

1. Place the foam filter (11) onto the filter basket (4a). To prevent the foam filter (11) from tearing,
   - Only insert dry filters;
   - Before inserting, twist the edge of the filter slightly and then roll it back.
2. Fill the water tank (B 19) with fresh water (max. 4 l). Pay attention to the markings on the container (A 19).
3. Pull (do not push!) the nozzle (A 23/24) in rows over the carpet/upholstery.
   Overlap the rows a bit to ensure thorough cleaning.
4. Press the lever for the spray function (A 15a) on the handle part to turn on the spray function.
5. Empty the container (7) immediately after vacuuming, as it is not designed to store liquids (see "Cleaning/Maintenance").

In case of excessive dirt or stains, add some cleaning agent, e.g. carpet and upholstery cleaner (A 25), to the water tank.

Cleaning/Maintenance

Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.

General Cleaning Work

Never hose the appliance down with water. Never use

aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

- Remove the water tank (A 19) and empty the container (A 7) after use.
- Clean the container (A 7) with a damp cloth.
- Wash the foam filter (11) with warm water and soap and let it dry.
- Rinse the water channels (A 13+17) with fresh water.
- Replace the paper filter bag (A 12) when full (see "Replacement parts/Accessories" for reordering).
- After finishing the cleaning work, reinstall the motor head (A 4) and the water tank (A 19).
- Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

Maintenance

The device is maintenance free.

C Storage

1. Wind up the mains connection cable (9) and hang it on the hook on the motor head (4).
2. Wind the vacuum hose (16) around the motor head (4).
3. The accessory holders (8a) on the castors (8) are used to store the suction pipes and the smaller accessories.
4. Store the appliance in a dry place (recommended ambient temperature 15 - 30 °C) and out of reach of children.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Electrical devices do not belong in domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

In accordance with the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment, used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.
Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.
- Return to the manufacturer/distributor. We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

A Trouble shooting

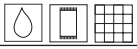
Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (2)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Suction hose (16) or nozzle (20-24) blocked	Remove obstructions and blockages
	Air control on the handle (15) open	Close the air control
	Container (7) open	Close container
	Container (7) full	Empty container
	Filter (11/12) full or clogged	Empty, clean or replace filter
	Float in the filter basket (D 4a) cannot move	Release float
	Float in the filter basket (D 4a) faulty	Repair by Customer Care
Float does not switch the appliance off	Float in the filter basket (D 4a) cannot move	Release float
	Float in the filter basket (D 4a) faulty	Repair by Customer Care
Dust or dirt is blow out of the device	Filter (11/12) is not or not correctly assembled	Use missing filters or check the correct position of the filter

GB

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form.
If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 29).

Item Instruction Manual	Item Exploded Drawing	Description	Use	Product No.
A 6	18-20	2 Fastening clips		91105808
A 7	23-36	Container		91103986
A 8	35+36	Castors with accessory holders, 4 piece		91105810
A 11	93	Foam filter		91105707
A 13+14	66-72	Suction pipe with water duct		91105813
A 16	73-86	Suction hose		91105823
A 19	58-62	Water tank		91105822
A 20	88	Floor nozzle		91105815
A 21	90	Crevice nozzle		91105818
A 22	89	Upholstery nozzle		91105819
A 23	91	Washer nozzle for cleaning upholstery		91105817
A 24	92	Washer nozzle with attachment for hard surfaces		91105816
A 12	94	Paper filter bags, 20 l, pack of 5		91105830
		Fine dust filter bag, 20 l, pack of 5		30250111
A 25		Carpet and upholstery cleaner		30990030
D 26	96-100	Drain plug		91103985

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:
- Please have the receipt and identification number (IAN 419071_2210) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you,

with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 1528352
(German phone number)
E-Mail (Germany):
kundenmanagement@kaufland.de
IAN 419071_2210

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spis tresci

Wstęp 29
Przeznaczenie 29
Opis ogólny 30
Zawartość opakowania 30
Przegląd 30
Opis działania 31
Dane techniczne 31

Symbole i piktogramy 31
Symbole zawarte w instrukcji 31
Symbole na urządzeniu 31
Oznaczenia graficzne do zastosowania dysz i filtrów 31
Zasady bezpieczeństwa 32
Składanie 33
Uruchamianie 34
Włączanie i wyłączanie 34
Funkcja piorąca 34
Przerwy w pracy 34
Odkurzanie na sucho 34
Odkurzanie na mokro powierzchni ... 35
Odkurzanie piorące 36
Czyszczenie/Konserwacja 36
Ogólne czyszczenie 36
Konserwacja 37
Przechowywanie 37
Utylizacja/Ochrona środowiska . 37
Poszukiwanie błędów 38
Części zamienne/Akcesoria 39
Gwarancja 40
Serwis naprawczy 41
Service-Center 41
Importer 41
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE 107
Rysunek samorozwijający 113

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach wężowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi powodu do niepokoju.

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia wykładzin dywanowych. Urządzenie można dodatkowo wykorzystywać jako odkurzacz na mokro i sucho w ramach użytku domowego, np. w gospodarstwie, w pomieszczeniach do spędzania czasu wolnego, w samochodzie lub w garażu lub też do odsysania wody.

PL

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
Wciąganie odkurzaczem substancji palnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia jest niedozwolone. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny

Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.Urządzenie jest dostarczane z założoną głowicą silnikową (A 4). Aby zdjąć głowicę silnikową otwórz klips zatrzaskowy (A 6).

A
- 4 Głowica silnika
- 7 Zbiornik
- 8 4 rolki zwrotne z uchwytami na akcesoria
- 11 Filtr piankowy
- 12 Papierowy worek filtrujący
- 14 Rura ssawna (2 części)
- 16 Wąż ssawny
- 20 Dysza podłogowa
- 21 Dysza szczelinowa
- 22 Dysza do czyszczenia tapicerki
- 23 Dysza do prania tapicerki
- 24 Dysza piorąca z nasadką do twardych powierzchni
- 25 Środek do czyszczenia dywanów i tapicerki (100 ml)
- \- Instrukcja obsługi

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Przegląd

A

Obudowa
- 1 Uchwyt do przenoszenia
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Włącznik pompy
- 4 Głowica silnika z koszem filtra (4a)
- 5 Przyłącze kanału wodnego
- 6 Klips zatrzaskowy
- 7 Zbiornik
- 8 4 rolki zwrotne z uchwytami na akcesoria (8a)
- 9 Przewód zasilający
- 10 Przyłącze po stronie ssącej

Filtry
- 11 Filtr piankowy do odkurzaniu na mokro
- 12 Papierowy worek filtrujący do odkurzania grubszych zanieczyszczeń

Akcesoria
- 13 Kanał wodny na rurze ssawnej
- 13a Element zwalniający
- 14 Rura ssawna
- 15 Rękojeść z regulacją powietrza
- 15a Dźwignia funkcji spryskiwania
- 16 Wąż ssawny
- 17 Kanał wodny na rurze ssawnej
- 18 Zapadka
- 19 Zbiornik wodny
- 19a Pokrywa zbiornika wodnego

Dysze
- 20 Dysza podłogowa
- 21 Dysza szczelinowa
- 22 Dysza do czyszczenia tapicerki
- 23 Dysza do prania tapicerki
- 24 Dysza piorąca z nasadką do twardych powierzchni

25 Środek do czyszczenia dywanów i tapicerki (100 ml)

D 26 Śruba spustowa

Opis działania

Odkurzacz piorący jest wyposażony w stabilny zbiornik ze stali nierdzewnej do zbierania brudu i osobny zbiornik wodny wspomagający funkcję prania. Kółka zapewniają dużą zwrotność urządzenia.
Przy odkurzaniu na mokro strumień powietrza zasysanego jest wyłączany przez specjalny pływak po napełnieniu zbiornika.
Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Dane techniczne

Odkurzacz piorący..... PWS 20 C2
Napięcie sieciowe
(U) .....220-240 V~, 50/60 Hz
Moc pobierana silnika (P) .....1600 W
Moc ssania (p).....0,16 bar (16 kPa)
Ciśnienie spryskujące .....2 bar (200 kPa)
Wydajność tłoczenia (Q) ..... 1 l/min
Klasa zabezpieczenia
..... ⧈ II (podwójna izolacja)
Typ zabezpieczenia IPX4
Długość kabla .....7,5 m
Pojemność zbiornika (brutto)..... 20 l
użytkowa objętość zbiornika (woda) .. 11 l
Objętość zbiornika wodnego (brutto) ... 4 l
Ciężar (wł. z wszystkimi
przystawkami) ..... ok. 8,5 kg
Poziom ciśnienia akustycznego
(L_{pA}) ..... 79 dB; K_{pA}=3 dB

Symbole i piktogramy

Symbole zawarte w instrukcji

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

Znaki niebezpieczeństwa z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.

Znaki nakazowe (wyjaśnienie nakazu zamiast wykrzyknika) z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.

Wyjąć wtyk sieciowy.

Podłączyć urządzenie do gniazda sieciowego.

Wskazówki zawierające informacje dot. lepszego użytkowania urządzenia.

Symbole na urządzeniu

Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Klasa zabezpieczenia (podwójna izolacja)

Aby odkręcić śrubę spustową, należy ją obrócić zgodnie z kierunkiem strzałki.

Oznaczenia graficzne do zastosowania dysz i filtrów

Dysza do odkurzania dywanów.

Dysza do odkurzania gładkich powierzchni i twardych podłóg.

Dysza do odkurzania kurzu i brudu z fug i rowków.

Dysza specjalna do odkurzania poduszek i materaców.

Do wchłaniania płynów.

Nie jest przeznaczony do wchłaniania płynów.

Do wchłaniania suchych zabrudzeń z gospodarstwa domowego, garażu i warsztatu.

Do wchłaniania drobnego pyłu, np. pyłu kamiennego i drewnianego.

Zasady bezpieczeństwa

Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należ przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem:

W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- Urządzenie nie jest przeznczone do wykorzystywania przez dzieci, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy lub też przez osoby, które nie zapoznały się z instrukcjami. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- Urządzenie nie może być użytkowane w miejscach położonych powyżej 2000 m.
- Nigdy nie zezwalać na używanie maszyny przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z opisanymi tu instrukcjami. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika.
- Nigdy nie zostawiaj gotowego do pracy urządzenia bez opieki w miejscu pracy.
- Urządzeniem nie wolno odkurzać ludzi ani zwierząt.
- Nie wciągaj gorących, żarzących się, wybuchowych ani szkodliwych dla zdrowia substancji. Do takich substancji zaliczają się np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy i zasady (ługi). Niebezpieczeństwo zranienia.
- Podczas pracy dysza i rura ssąca nie mogą się znaleźć na wysokości głowy. Niebezpieczeństwo zranienia.

W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Uważaj, by nie uszkodzić kabla prądowego przez przeciąganie go po ostrych krawędziach, zaciskanie między przedmiotami lub mocne pociąganie.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy przewód sieciowy i przedłużacz nie są uszkodzone i nie wykazują objawów zużycia. Nie używaj urządzenia,

jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty. Niebezpieczeństwo zranienia.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający przez producenta lub jego serwis bądź osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka:
  - gdy urządzenie nie jest używane,
  - przed otwarciem urządzenia,
  - przy wszelkich pracach konserwacyjnych i przy oczyszczaniu urządzenia,
  - jeżeli kabel prądowy jest uszkodzony, splątany albo ma uszkodzoną izolację.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesunięcia urządzenia. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Podłączaj wtyczkę urządzenia tylko do gniazdek, które są zabezpieczone bezpiecznikiem o wartości co najmniej 16 A.
- Urządzenie podłączać do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD) o pomiarowym napięciu wyłączającym o wartości nie większej niż 30 mA.
- Nie wystawiaj urządzenia na deszcz.

Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Uważaj, by urządzenie było prawidłowo zmontowane; filtry muszą się znajdować w prawidłowej pozycji.
- Nie pracuj urządzeniem bez założonych filtrów. Mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez nasze Centrum Serwisowe części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty uprawnień gwarancyjnych.
- Zlecaj naprawy wyłącznie autoryzowanym przez naszą firmę warsztatom serwisowym.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących oczyszczania oraz konserwacji urządzenia.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zam-kniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

B Składanie

Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

1. Załóż kółka samonastawcze (8) z uchwytami na akcesoria (8a) na spodniej stronie zbiornika (7).
2. Załóż obudowę silnika (4) na zbior-

nik (6) i zamknij obudowę zatrzaskami (5).
Głowicę silnika (4) można osadzać tylko w jednym położeniu na zbiorniku (7). Przyłącze kanału wodnego (5) musi się znajdować nad przyłączem ssawnym (10).

3. Zmontować akcesoria:
   - Wsunąć wąż ssawny (16) do przyłącza ssawnego (10) tak, aby się zatrzasnął.
   - W celu wyjęcia wcisnąć przytrzymywacz (18) i wyciągnąć wąż ssawny (16).
   - Wcisnąć przycisk kanału wodnego na wężu ssawnym (17) i przesunąć go na przyłącze kanału wodnego (5).
   - Umieścić zbiornik wodny (19) w uchwytach z tyłu głowicy silnika (4) i zbiornika (7).
   - Zamontować rury ssawne (14). Należy zwrócić uwagę, aby kanały wodne (13+17) były ze sobą prawidłowo połączone.
     W celu zdemontowania rur ssawnych należy wcisnąć przyciski zwalniające (13a) na kanale wodnym i wyciągnąć rury ssawne.
   - Zamontować żądaną dyszę (A 20-24).

Nigdy nie odkurzaj bez założonych filtrów.

Dysze (A 20-24) można założyć bezpośrednio na rękojeść z regulacją przepływu powietrza (15).

Uruchamianie

Przed rozpoczęciem pracy odwinąć całkowicie wąż próżniowy (A 16).

Włączanie i wyłączanie

Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka.

Włączanie odkurzacza (Praca ciągła):
Przechyl włącznik-wyłącznik (A 2) w położenie „**I**".

Wyłączanie odkurzacza:
Przechyl włącznik-wyłącznik (A 2) w położenie „**0**".

Funkcja piorąca

Załączanie funkcji piorącej
1. Włączyć urządzenie (patrz Włączanie / wyłączanie urządzenia).
2. Ustawić przełącznik pompy (3) w położeniu „1".

Wyłączanie funkcji piorącej
3. Ustawić przełącznik pompy (3) w położeniu „0".
4. Wyłączyć urządzenie (patrz Włączanie / wyłączanie urządzenia).

C Przerwy w pracy

W celu przechowania złożonego zestawu do odkurzania podczas przerwy w pracy można złożyć rurę ssawną (14) i wetknąć ją w uchwyt na akcesoria (8a) przy rolkach zwrotnych.

D Odkurzanie na sucho

Odkurzanie z workiem papierowym:

Aby filtr fałdowany nie zapchał się zbyt szybko, zalecamy stosowanie worka papierowego.

1. Zagiąć języki boczne worka filtracyjnego (12) na perforacji do dołu.
2. Rozwinąć całkowicie papierowy worek filtrujący (12) i założyć go na znajdujący się wewnątrz króciec przyłącza ssawnego (10).
   Pierścień uszczelniający przy otworze worka filtracyjnego musi całkowicie obejmować króciec ssawny.

Opcjonalnie dostępny jest worek filtracyjny do pyłów, którego można używać w miejsce dostarczonego w zestawie worek papierowy (patrz „Części zamienne/Akcesoria").

Odkurzanie drobnych pyłów:

Podczas niektórych procesów odsysania (np. szlifowanie farb i lakierów, wiercenie w murach, szlifowanie lub wiercenie w twardym drewnie) mogą powstawać szkodliwe dla zdrowia pyły. Przy takich drobnych pyłach zalecamy stosowanie poniższej dostępnej opcjonalnie kombinacji filtrów:

1. Worek z filtrem do drobnego pyłu z włókniny (patrz „Części zamienne/Akcesoria"), stosowany zamiast znajdującego się w zakresie dostawy worka z filtrem papierowym (12).

D Odkurzanie na mokro powierzchni

Zbiornik wodny (A 19) należy montować również zawsze do odkurzania na mokro.

1. Do odkurzania na mokro należy założyć filtr piankowy (11) na kosz filtra (4a).
   Aby uniknąć przerwania filtra piankowego (11),
   - należy zakładać jedynie suche filtry;
   - w celu włożenia filtra odwinąć nieco jego krawędź i następnie zwinąć ją z powrotem.
2. Zasysanie (wypompowywanie): Chwytając za uchwyt (A 15) zanurzyć wąż próżniowy (A 16) w zbiorniku z wodą i wypompować wodę.
3. Zbiornik na zanieczyszczenia należy opróżniać natychmiast po odkurzaniu, ponieważ nie jest on skonstruowany do przechowywania płynów (patrz „Czyszczenie/konserwacja").

Nie wchodzić do wypompowywanej wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

W momencie, gdy zbiornik na zanieczyszczenia się zapełni, pływak zamyka otwór zasysający. Proces zasysania zostaje przerwany.

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Opróżnić zbiornik (7), zdejmując
   - zbiornik na wodę (B 19) i głowicę silnika (4) i przechylając zbiornik (7),

   lub
   - odkręcić śrubę spustową (26) i opróżnić zbiornik (7).

     W przypadku tego rodzaju składowania należy zwracać uwagę, aby w urządzeniu nie pozostała ciecz. Lekko przechylić zbiornik (7), gdy strumień wyciekającej cieczy jest delikatny.

Po wykonaniu tych czynności należy zwrócić uwagę, by ponownie w całości zmontować urządzenie.

Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli zacznie z niego wypływać piana lub ciecz.

Urządzenie nie może być używane jako pompa wodna. Jest ono przeznaczone do zasysania mieszaniny powietrze-woda. Podczas odkurzania na mokro należy pamiętać, że odkurzacz musi być zawsze ustawiony wyżej niż powierzchnia, z której ma być zasysana woda! W przeciwnym razie może powstawać podciśnienie/siła ssąca (efekt syfonu).

D Odkurzanie piorące

Do odkurzania piorącego należy wykorzystywać jedynie dyszę piorącą z nasadką do twardych powierzchni (A 24) lub dyszę do prania tapicerki (A 23).

1. Założyć filtr piankowy (11) na kosz filtra (4a).
   Aby uniknąć przerwania filtra piankowego (11),
   - należy zakładać jedynie suche filtry;
   - w celu włożenia filtra odwinąć nieco jego krawędź i następnie zwinąć ją z powrotem.
2. Napełnić zbiornik wodny (B 19) czystą wodą (maks. 4 l). Zwrócić uwagę na oznaczenia na pojemniku (B 19).
3. Dyszę (A 23/24) należy prowadzić pasami nad wykładziną podłogową/tapicerką (nie wciskać!).
   Aby czyszczenie było skuteczne, pasy powinny na siebie nieco zachodzić.
4. Nacisnąć dźwignię funkcji rozpylania (A 15a) na rękojeści w celu załączenia funkcji rozpylania.
5. Zbiornik (7) należy opróżniać natychmiast po odkurzaniu, ponieważ nie jest on skonstruowany do przechowywania płynów (patrz „Czyszczenie/konserwacja“).

W przypadku silnych zabrudzeń lub plam do zbiornika wodnego należy dodać nieco detergentu, np. środka do czyszczenia dywanów i tapicerki (A 25).

Czyszczenie/ Konserwacja

Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Ogólne czyszczenie

Nie spryskuj urządzenia wodą i nie używaj ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Zdjąć zbiornik wodny (A 19) k i po zakończeniu pracy opróżnić pojemnik (A 7).
- Oczyść zbiornik (A 7) wilgotną szmatką.
- Filtr piankowy (A 11) należy prać w letniej wodzie z mydłem, a następnie pozostawić do wyschnięcia.
- Kanały wodne (A 13+17) należy płukać czystą wodą.
- Pełny worek papierowy (A 12) należy wymieniać na nowy (zamawianie worków zobacz rozdział „Części zamienne/Akcesoria“).
- Po zakończeniu prac związanych z czyszczeniem urządzenia należy ponownie zamontować głowicę silnika (A 4) i zbiornik wodny (A 19).
- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie wykazuje widocznych gołym okien uszkodzeń, jak np. uszkodzony kabel prądowy; natychmiast

zlecaj naprawę lub wymianę uszkodzonych części.

Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

C Przechowywanie

1. Zwinąć kabel zasilający (9) i odwiesić go na odpowiedni hak na głowicy silnika (4).
2. Nawinąć wąż ssawny (16) wokół głowicy silnika (4).
3. Do przechowywania mniejszych akcesoriów służą uchwyty na akcesoria (8a) znajdujące się przy rolkach zwrotnych (8).
4. Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem (zalecana temperatura otoczenia 15 - 30 °C) i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Utylizacja/Ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.
W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

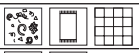
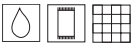
A Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, przewód, wtyczkę i bezpiecznik, ew. naprawa przez specjalistę elektryka
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (2)	Naprawa w punkcie serwisowym
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Słabe ssanie lub brak ssania	Niedrożność węża ssawnego (16) lub dysz (20-24)	Usuń zatory i blokady
	Zasuwka regulująca przepływ na rękojeści (15) otwarta	Zamknąć zasuwkę.
	Otwarty pojemnik na brud (7)	Zamknij pojemnik na brud
	Pełny pojemnik na brud (7)	Opróżnij pojemnik na brud
	Pełny lub zatkany filtr (11/12)	Opróżnij, oczyść lub wymień filtr
	Pływak w koszu filtrującym (D 4a) nie porusza się	Zwolnić pływak
	Pływak w koszu filtrującym (D 4a) uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
Pływak nie wyłącza urządzenia	Pływak w koszu filtrującym (D 4a) nie porusza się	Zwolnić pływak
	Pływak w koszu filtrującym (D 4a) uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (11/12) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo.	Włożyć brakujący filtr lub sprawdzić prawidłowe osadzenie filtra

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center" (patrz strona 71).

Poz. Instrukcja obsługi	Poz. Rysunek samorozwijający	Oznaczenie	Przeznaczenie	Nr artykułu
A 6	18-20	2 Klips zatrzaskowy		91105808
A 7	28-36	Zbiornik		91103986
A 8	35+36	Rolki zwrotne z uchwytami na akcesoria, 4 szt		91105810
A 11	93	Filtr piankowy		91105707
A 13+14	66-72	Rura ssawna w kanale wodnym		91105813
A 16	73-86	Wąż ssawny		91105823
A 19	58-62	Zbiornik wodny		91105822
A 20	88	Dysza podłogowa		91105815
A 21	90	Dysza szczelinowa		91105818
A 22	89	Dysza do czyszczenia tapicerki		91105819
A 23	91	Dysza do prania tapicerki		91105817
A 24	92	Dysza piorąca z nasadką do twardych powierzchni		91105816
A 12	94	Worek filtracyjny do pyłów, 20 l, opakowanie 5 elementów		91105830
		Worek do filtrowania drobnego pyłu z włókniny, 20 l, opakowanie 5 elementów		30250111
A 25		Środek do czyszczenia dywanów i tapicerki		30990030
D 26	96-100	Śruba spustowa		91103985

PL

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji
Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.
Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.
Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad
Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji
Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. filtry lub nasadki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).
Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę" i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją
Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:
- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnu jako dowodu zakupu (IAN 419071_2210).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.
Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.
Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.
Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.
Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL **Serwis Polska**
Tel.: 800 300062
(bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)
E-Mail: kontakt@kaufland.pl
IAN 419071_2210

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

CZ

Obsah

Úvod 42
Účel použití 42
Obecný popis 43
Objem dodávky 43
Přehled 43
Popis funkce 43
Technická data 44
Symboly a piktogramy 44
Symboly v návodu 44
Symboly na nástroji 44
Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů 44
Bezpečnostní pokyny 45
Montáž 46
Uvedení do provozu 46
Zapnutí/vypnutí 46
Mycí funkce 47
Pracovní přestávky 47
Vysávání za sucha 47
Mokré vysávání 47
Mycí vysávání 48
Čištění/Údržba 48
Všeobecné úklidové práce 48
Údržba 49
Skladování 49
Odklízení a ochrana okolí 49
Hledání chyb 50
Náhradní díly/Příslušenství 51
Záruka 52
Opravna 53
Service-Center 53
Dovozce 53
Překlad originálního prohlášení o shodě CE 108
Rozvinuté náčrtky 113

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.
Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je určen jako mycí vysavač pro čištění koberců.
Přístroj lze také použít jako vysavač na mokré a suché vysávání v domácí oblasti, jako je např. v domácnosti, v hobby místnosti, v autě nebo v garáži nebo k odsání vody.
Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Vysávání hořlavých, výbušných anebo zdraví škodlivých látek je zakázáno. Výrobce neručí za škody, vzniklé předpisům neodpovídajícím použitím anebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis

Obrázky najdete na přední a zadní výklopné straně.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní: Přístroj je dodáván s nasazenou hlavou motoru (A 4).
Pro sejmutí hlavy motoru a vyjmutí příslušenství otevřete uzavírací úchytky (A 6).

A
- 4 hlava motoru
- 7 nádoba
- 8 4 vodicí kladky s úchytkami příslušenství
- 11 pěnový filtr
- 12 sáček papírového filtru
- 14 sací trubka (2 části)
- 16 sací hadice
- 20 podlahová hubice
- 21 spárová hubice
- 22 hubice na čalounění
- 23 mycí hubice pro čištění čalounění
- 24 mycí hubice s násadou na tvrdý povrch
- 25 čistič koberců a čalounění
- - Návod k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

Přehled

A

Kryt
- 1 rukojeť pro přenášení
- 2 zapínač/vypínač
- 3 spínač čerpadla
- 4 hlava motoru s filtračním košem (4a)
- 5 přípojka na vodní kanál
- 6 uzavírací spona
- 7 nádoba
- 8 4 vodicí kladky s úchytkami příslušenství (8a)
- 9 síťový připojovací kabel
- 10 sací přípojka

Filtr
- 11 pěnový filtr pro mokré vysávání
- 12 sáček papírového filtru k vysávání hrubých nečistot

Příslušenství
- 13 vodní kanál na sací trubce
- 13a odblokování
- 14 sací trubka
- 15 rukojeť s regulací vzduchu
- 15a páčka funkce stříkání
- 16 sací hadice
- 17 vodní kanál na sací hadici
- 18 západka
- 19 vodní nádrž
- 19a víko vodní nádrže

Hubice
- 20 podlahová hubice
- 21 spárová hubice
- 22 hubice na čalounění
- 23 mycí hubice pro čištění čalounění
- 24 mycí hubice s násadou na tvrdý povrch
- 25 čistič koberců a čalounění

D 26 vypouštěcí šroub

Popis funkce

Mycí přísavka má robustní nádobu z nerezové oceli pro sběr nečistot a samostatnou vodní nádrž pro mycí funkci. Vodicí kolečka umožňují velkou ovladatelnost přístroje. Při vysávání za mokra se proud sacího vzduchu vypíná v případě naplněné nádoby na smetí za pomoci plováku.
S funkcemi ovládacích částí se seznámíte v následujícím popisu.

CZ

Technická data

Tepovač	**PWS 20 C2**
Síťové napětí (U)	220-240 V~, 50/60 Hz
Příkon motoru (P)	1600 W
Sací výkon (p)	0,16 bar (16 kPa)
Rozstřikovací tlak	2 bar (200 kPa)
Průtok (Q)	1 l/min
Druh ochrany	IPX4
Třída ochrany	⧈ II (dvojitá izolace)
Délka kabelu	7,5 m
Obsah nádoby (brutto)	20 l
využitelný objem nádoby (voda)	11 l
Obsah vodní nádrže (brutto)	4 l
Hmotnost (včetně všech dílů příslušenství)	cca. 8,5 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	79 dB; K_{pA}= 3 dB

Symboly a piktogramy

Symboly v návodu

Pozorně si přečtěte návod k obsluze.

Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.

Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.

Vytáhněte síťovou zástrčku.

Připojte zařízení k síťovému napětí

Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Symboly na nástroji

Stroje nepatří do domácího odpadu.

Třída ochrany (dvojitá izolace)

DRAIN K otevření otáčejte vypouštěcím šroubem ve směru šipky.

Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů

Nástavec k vysávání koberců.

Nástavec k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.

Nástavec k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.

Speciální nástavec k vysávání polstrování a matrací.

K vysávání tekutin.

Není vhodný k vysávání tekutin.

K vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.

K vysávání jemného prachu, například prachu vznikajícího při zpracování kamene a dřeva.

Bezpečnostní pokyny

Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostná opatření:

Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Tento přístroj není určen pro použití dětmi, osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi nebo osobami, které nejsou obeznámeny s pokyny. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, žę si nebudou hrát s přístrojem. Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- Nikdy nedovolte dětem ani osobám, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny, aby stroj používaly. Místní ustanovení mohou omezit věk obsluhující osoby.
- Nikdy neponechávejte k provozu připravený přístroj na pracovišti bez dohledu.
- Přístroj nesmí být použit k odsávání na osobách a zvířatech.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné anebo zdraví škodlivé látky. K těmto patří mezi jinými horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny anebo louhy.
- Dýzy a sací trubka se nesmí během práce nacházet ve výši hlavy. Vzniká nebezbečí zranění.

Takto se vyhnete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- Dbejte na to, aby se síťový kabel nepoškodil přetahováním přes ostré hrany, sevřením anebo tažením za kabel.
- Před každým použitím překontrolujte síťovou přípojku a prodlužovací kabel s důrazem na poškození a stárnutí. Přístroj nepoužívejte, pokud je kabel poškozený.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku:
  - když přístroj není v použití,
  - před otevřením přístroje,
  - během všech údržbářských a čisticích prací,
  - je-li připojovací vedení poškozeno anebo zauzlováno.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při popotahování přístroje netahejte za síťovou napájecí šňůru. Chráňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údají na typovém štítku.
- Zapojujte přístroj pouze k zásuvce, která je jištěna pro proud nejméně 16 A.
- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (diferenciální proudová ochrana) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.

- Přístroj nevystavujte dešti.

Pozor! Takto zabráníte vzniku škod na přístroji a případně z nich plynoucímu poškození zdraví osob:

- Dbejte na to, aby přístroj byl správně smontován a aby filtry byly správně umístěny.
- Nepracujte bez filtru. Přístroj by tím mohl být poškozen.
- Používejte pouze ty náhradní díly a takové díly příslušenství, které dodává a doporučuje naše Service-Center. Použití neznámých dílů vede k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Opravy nechte provádět pouze námi zmocněnými opravnami.
- Dbejte na pokyny k čištění a údržbě přístroje.
- Uchovávejte přístroj v suchu a mimo dosahu dětí.

B Montáž

Vytáhněte síťovou zástrčku. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

1. Nasaďte vodicí válečky (8) s úchytkami příslušenství (8a) na spodní stranu zásobníku (6).
2. Nasaďte kryt motoru (4) na nádrž (7) a uzavřete ho pomocí klipů (3). Hlavu motoru (4) lze na nádobu (7) nasadit pouze v jedné poloze. Přípojka na vodní kanál (5) musí ležet nad sací přípojkou (10).
3. Namontujte příslušenství:
   - Nasuňte sací hadici (16) do sací přípojky (10), až zacvakne.
     Chcete-li hadici sejmout, stiskněte tlačítko (18) a sací hadici vytáhněte (16).
   - Stiskněte tlačítko vodního kanálu na sací hadici (17) a nasuňte ji na přípojku vodního kanálu (5).
   - Zatlačte vodní nádrž (19) do držáků na zadní straně hlavy motoru (4) a nádoby (7).
   - Namontujte sací trubky (14). Dbejte při tom na to, aby vodní kanály (13+17) byly správně spojeny. K demontáži sacích trubek stiskněte odblokování (13a) na vodním kanálu a sací trubky oddělte od sebe.
   - Namontujte požadovanou hubici (A 20-24).

Nevysávejte nikdy bez filtru!

Hubice (A 20-24) lze nastrčit přímo na rukojeť s regulací vzduchu (15).

Uvedení do provozu

Při práci zcela odmotejte sací hadici (A 16).

Zapnutí/vypnutí

Zastrčte síťovou zástrčku nástroje do zásuvky.

Zapnutí vysavače (Trvalý provoz):
Překlopte zapínač/vypínač (A 2) do polohy „**I**“.

Vypnutí vysavače:
Překlopte zapínač/vypínač (A 2) do polohy „**0**“.

Mycí funkce

Zapnutí mycí funkce

1. Zapněte přístroj (viz zapnutí/vypnutí).
2. Stiskněte spínač čerpadla (3) do polohy „1“.

Vypnutí mycí funkce

3. Stiskněte spínač čerpadla (3) do polohy „0“.
4. Vypněte přístroj (viz zapnutí/vypnutí).

C Pracovní přestávky

K uložení sestavené vysávací soupravy během pracovní přestávky můžete sací trubku (14) zasunout dohromady a sací trubku zastrčit uchycení do příslušenství (8a) na vodicích kladkách.

D Vysávání za sucha

Vysávání s papírovým sáčkovým filtrem:

Aby se skládaný filtr příliš rychle neucpal, doporučujeme jako doplněk použití papírového sáčkového filtru.

1. Boční lamely na sáčku papírového filtru (12) ohněte v místě perforace směrem dolů.
2. Kompletně rozložte sáček papírového filtru (12) a přehrňte jej přes vnitřní sací hrdlo sací přípojky (10). Těsnicí kroužek u otvoru filtračního sáčku musí úplně obepínat spojku na sacím hrdle.

Variantně je k dispozici sáčkový filtr na jemný prach, který lze použít namísto papírový sáčkový filtru, který je součástí dodávky (viz „Náhradní díly/Příslušenství“).

Vysávání jemného prachu:

Při určitém typu odsávání (např. broušení barev a laků, vrtání do zdí, broušení nebo vrtání tvrdého dřeva) může vznikat zdraví škodlivý prach.
U tohoto typu jemného prachu doporučujeme použít následující volitelné kombinace filtrů (viz část „Náhradní díly/Příslušenství“):

1. Sáček filtru na jemný prach z vlákniny, který je používán namísto dodávaného papírového sáčku filtru (12).

D Mokré vysávání

Pro mokré vysávání vždy také nasaďte vodní nádrž (A 19).

1. K mokrému vysávání nasaďte pěnový filtr (11) na filtrační koš (4a). K zabránění roztržení pěnového filtru (11),
   - vložte pouze suchý filtr;
   - okraj filtru při vložení poněkud ohrňte a poté jej shrňte zpět.
2. Odsávání (odčerpávání): Sací hadici (A 16) na rukojeti (A 15) ponořte do nádoby s vodou a vodu odsejte.
3. Ihned po vysávání vyprázdněte nádobu na nečistoty, protože není zkonstruována k přechovávání tekutin (viz část „Čištění/údržba“).

Nestůjte ve vodě určené k odčerpání. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Je-li nádobu (A 7) plný, plovák uzavře sací otvor, postup nasávání se přeruší. Vypněte přístroj, sejměte vodní nádrž (B 19) a hlavu motoru (A 4) a vyprázdněte nádobu

(A 7). Poté dbejte na to, abyste přístroj úplně smontovali.

1. Vypněte přístroj.
2. Vyprázdněte nádrž na nádoby (7),
   - sejmutím vodní nádrže (B 19) a hlavy motoru (4) a vyklopením nádoby (7),

   nebo
   - otevřením vypouštěcího šroubu (26) a vyprázdněním nádoby (7).

   Při tomto způsobu vyprazdňování dbejte na to, aby v přístroji nezůstala žádná tekutina. Když vyteče jen trochu tekutiny, nádobu (7) mírně nakloňte.

Poté dbejte na to, abyste přístroj opět zcela smontovali.

Při výstupu pěny anebo kapaliny přístroj ihned vypněte.

Přístroj se nesmí používat jako vodní čerpadlo. Je určen pro nasávání směsi vzduchu a vody. Při mokrém vysávání dbejte na to, aby byl vysavač vždy výše než hladina vysávané vody! Jinak by mohl vzniknout podtlak/sání (sifonový efekt).

D Mycí vysávání

K mycímu vysávání používejte pouze mycí hubici s násadou na tvrdý povrch (A 24) nebo mycí hubici pro čištění čalounění (A 23).

1. Nasaďte pěnový filtr (11) na filtrační koš (4a).
   K zabránění roztržení pěnového filtru (11),
   - vložte pouze suchý filtr;
   - okraj filtru při vložení poněkud ohrňte a poté jej shrňte zpět.
2. Nalijte do vodní nádrže (B 19) čistou vodu (max. 3 l). Dbejte na označení na nádobě (B 19).
3. Tahejte (netlačte!) hubici (A 23/24) v pruzích přes koberec/čalounění. Pruhy nechte mírně překrývat, abyste zajistili důkladné vyčištění.
4. K zapnutí rozstřikovací funkce stlačte páčku rozstřikovací funkce (A 15a) na rukojeti.
5. Ihned po vysávání vyprázdněte nádobu (7), protože není zkonstruována k přechovávání tekutin (viz část „Čištění/údržba“).

V případě silného znečištění nebo fleků, přidejte do vodní nádrže trochu čisticího prostředku např. čistič koberců a čalounění (A 25).

Čištění/Údržba

Vytáhněte síťovou zástrčku. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Všeobecné úklidové práce

Nepostřikujte tento nástroj vodou a nepoužívejte žádné ostré čisticí prostředky resp. rozpouštědla. Nástroj by se mohl poškodit.

- Sejměte vodní nádrž (A 19) a po provozu nádobu (A 7) vyprázdněte.
- Vyčistěte nádobu (A 7) na smetí vlhkým hadrem.
- Pěnový filtr (11) vyperte ve vlažné vodě s mýdlem a nechte ho uschnout.

- Propláchněte vodní kanály (A 13+17) čistou vodou.
- Plný papírový sáčkový filtr (A 12) vyměňte (Pro dodatečné objednávky viz „Náhradní díly/Příslušenství“).
- Po dokončení čištění opět namontujte hlavu motoru (A 4) a vodní nádrž (A 19).
- Před každým použitím kontrolujte přístroj na očividná poškození, jako na př. poškozený síťový kabel, v případě potřeby jej nechte opravit anebo vyměnit.

Údržba

Přístroj je nevyžaduje údržbu.

C Skladování

1. Omotejte síťový přípojovací kabel (9) a zavěste jej na háček na hlavě motoru (4).
2. Naviňte sací hadici (16) kolem hlavy motoru (4).
3. K uložení sacích trubek a menších dílů příslušenství slouží úchytky příslušenství (8a) na vodicích kladkách (8).
4. Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu (doporučená teplota prostředí 15 - 30 °C), a mimo dosah dětí.

Odklízení a ochrana okolí

Zlikvidujte prosím přístroje, které již nebudou použitelné, ekologicky.

Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnostilikvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.
V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

CZ

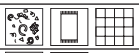
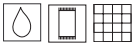
A Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění poruchy
Přístroj nestartuje	Chybí síťové napětí	Kontrola zásuvky, kabelu, vedení, zástrčky a pojistky, po případě oprava elektroodborníkem
	Vadný spínač/vypínač (2)	Oprava servisní službou
	Opotřebované uhlíky	
	Vadný motor	
Malý anebo chybějící sací výkon	Sací hadice (16) nebo hubice (20-24) je ucpaná	Odstraňte důvody ucpání a blokování
	Regulace vzduchu na držadle (17) otevřená	Uzavřete regulaci vzduchu.
	Nádrž (7) je otevřená	Nádrž uzavřete
	Nádrž (7) je plná	Nádrž vyprázdněte
	Filtr (11/12) je plný anebo ucpaný	Filtr vyprázdněte, vyčistěte anebo vyměňte
	Plovák se v koši filtru (D 4a) se nepohybuje.	Uvolněte plovák.
	Plovák se v koši filtru (D 4a) je vadný	Oprava prostřednictvím služby zákazníkům
Plovák nevypne přístroj.	Plovák se v koši filtru (D 4a) se nepohybuje.	Uvolněte plovák.
	Plovák se v koši filtru (D 4a) je vadný	Oprava prostřednictvím služby zákazníkům
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty.	Chybí filtr (11/12) nebo není správně namontován.	Nasaďte chybějící filtr nebo ověřte správné usazení filtru.

Náhradní díly/Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 53).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Rozvinuté náčrtky	Označení	Použití	Č. artiklu
A 6	18-20	2 uzavírací spona		91105808
A 7	28-36	nádoba		91103986
A 8	35+36	vodicí kladky s úchytkami příslušenství, 4 ks		91105810
A 11	93	pěnový filtr		91105707
A 13+14	66-72	sací trubka s vodním kanálem		91105813
A 16	73-86	sací hadice		91105823
A 19	58-62	vodní nádrž		91105822
A 20	88	podlahová hubice		91105815
A 21	90	párová hubice		91105818
A 22	89	hubice na čalounění		91105819
A 23	91	mycí hubice pro čištění čalounění		91105817
A 24	92	mycí hubice s násadou na tvrdý povrch		91105816
A 12	94	papírový sáčkový filtr, 20 l, balení 5 ks		91105830
		Sáčkový filtr na jemný prach 20 l, balení 5 ks		30250111
A 25		čistič koberců a čalounění		30990030
D 26	96-100	vypouštěcí šroub		91103985

CZ

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.
Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.
Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.
Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).
Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.
Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.
Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 419071_2210).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v

čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravna

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.
Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.
Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.
Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.
Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800 165894
(bezplatně z české pevné a mobilní sítě)
E-Mail: kontakt@kaufland.cz
IAN 419071_2210

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

RO MD

Cuprins

Introducere 54
Domeniul de aplicare 54
Descriere generală 55
Inventar de livrare/ Accesorii 55
Privire de ansamblu 55
Descrierea modului de funcționare 56
Date tehnice 56
Simboluri 56
Simboluri folosite 56
Simboluri înscrise pe aparat 56
Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor 56
Instrucțiuni de siguranță 57
Instrucțiuni de montare 58
Operare 59
Conectare/Deconectare 59
Funcția de spălare 59
Pauze de lucru 59
Aspirare uscată 59
Aspirare-umedă 60
Aspirare cu spălare 60
Curățire/Mentenanță 61
Operațiuni generale de curățare 61
Mentenanță 61
Depozitare 61
Reciclare/Protecția mediului înconjurător 62
Identificare defecțiuni 63
Piese de schimb/Accesorii 64
Garanție 65
Reparații-Service 66
Service-Center 66
Importator 66
Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE 109
Schemă de explozie 113

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.
Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată. Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat resp. în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.

Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Domeniul de aplicare

Aparatul este prevăzut ca aspirator cu spălare pentru curățarea covoarelor. Aparatul poate fi utilizat suplimentar și ca aspirator umed sau uscat în domeniul casnic, ca de ex. în gospodărie, în camera de recreere, în autoturism sau în garaj, sau pentru aspirarea apei.
Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.
Se interzice aspirarea de substanțe inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă a aparatului.

Descriere generală

Imaginile pot fi vizualizate pe anterioară și spate rabatabilă.

Inventar de livrare/ Accesorii

Despachetați aparatul și verificați conținutul. Aparatul este livrat cu unitatea de motor montată (A 4). Pentru a îndepărta unitatea-motor, deschideți clipul de închidere (A 6).

A
- 4 Cap motor
- 7 Rezervor
- 8 4 Role de ghidare cu suporturi pentru accesorii
- 11 Filtru de spumă
- 12 Sac de filtru din hârtie
- 14 Tub de aspirare (2 piese)
- 16 Furtun de aspirare
- 20 Duză pentru pardoseală
- 21 Duză pentru spații înguste
- 22 Duză pentru tapițerie
- 23 Duză de spălare pentru curățarea tapițeriei
- 24 Duză de spălare cu adaptor pentru suprafețe dure
- 25 Produs pentru curățat covoare și tapițerie (100 ml)
- \- Instrucțiuni de utilizare

Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

Privire de ansamblu

A

Carcasă
1 Mâner de susținere
2 Întrerupător de pornire/oprire
3 Întrerupător pompă
4 Cap motor cu tambur filtrant (4a)
5 Racord pentru canalul de apă
6 Clemă de închidere
7 Rezervor
8 4 Role de ghidare cu suporturi pentru accesorii (8a)
9 Cablu de racordare la rețea
10 Racord de aspirare

Filtru
11 Filtru de spumă pentru aspirare umedă
12 Sac de filtru din hârtie pentru aspirarea murdăriei grosiere

Accesorii
13 Canal de apă la tubul de aspirare
13a Deblocare
14 Tub de aspirare
15 Mâner cu reglarea aerului
15a Manetă pentru funcția de pulverizare
16 Furtun de aspirare
17 Canal de apă la furtunul de aspirare
18 Buton de siguranță
19 Rezervor de apă
19a Capacul rezervorului de apă

Duze
20 Duză pentru pardoseală
21 Duză pentru spații înguste
22 Duză pentru tapițerie
23 Duză de spălare pentru curățarea tapițeriei
24 Duză de spălare cu adaptor pentru suprafețe dure
25 Produs pentru curățat covoare și tapițerie (100 ml)

D 26 Șurub de evacuare

Descrierea modului de funcționare

Aspiratorul cu spălare este echipat cu un rezervor din oțel inoxidabil pentru captarea murdăriei și un rezervor separat de apă pentru funcția de spălare. La aspirarea lichidului, dacă recipientul este plin, are loc deconectarea fluxului de aer de absorbție, prin intermediul unui flotor. Funcția unității de comandă se regăsește în descrierile următoare.

Date tehnice

Aspirator cu spălare .....PWS 20 C2
Tensiune de rețea
(U) .....220-240 V~, 50/60 Hz
Preluare dimensiuni aspirator (P) ..1600 W
Putere de aspirare .....0,16 bar (16 kPa)
Presiune de pulverizare
(p).....2 bar (200 kPa)
Debit (Q) ..... 1 l/min
Clasă de izolare ..... ⧈ II (Izolare dublă)
Tip de izolare IPX4
Lungime cablu .....7,5 m
Volum recipient inox (brut)..... 20 l
volum recipient utilizabil (apă)..... 11 l
Conținutul rezervorului de apă (brutto).. 4 l
Greutate (incl. toate
accesoriile).....cca. 8,5 kg
Nivelul de presiune acustică
(L_{pA})..... 79 dB; K_{pA}=3 dB

Simboluri

Simboluri folosite

Citiți manualul de operare!

Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.

Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.

Scoateți ștecherul din priză.

Conectați aparatul la tensiunea de rețea.

Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

Simboluri înscrise pe aparat

Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Clasă de izolare
(Izolare dublă)

Rotire șurub de evacuare pentru deschidere în direcția săgeții.

Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor

Duză pentru aspirarea covoarelor.

Duză pentru aspirarea suprafețelor netede și a pardoselilor tari.

Duză pentru aspirarea prafului și a murdăriei din rosturi și fisuri.

Duză specială pentru aspirarea tapițeriei și a saltelelor.

Pentru aspirarea lichidelor.

Nu este adecvat pentru aspirarea lichidelor.

Pentru aspirarea murdăriei uscate din gospodărie, garaj și atelier.

Pentru aspirarea prafului fin, de ex. a prafului de piatră și a prafului de lemn.

Instrucțiuni de siguranță

Citiți următoarele instrucțiuni de siguranță pentru a exclude de riscul de incendiu, șoc electric, vătămare corporală și daune materiale:

Astfel evitați accidentele și vătămările corporale:

- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de copii, persoane cu capacități corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente sau de persoane care nu cunosc instrucțiunile. Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie. Curățarea și întreținerea nu este permis să fie efectuate de către copii.
- Aparatul nu trebuie utilizat la altitudini mai mari de 2000 m.
- Nu permiteți utilizarea mașinii de către copii sau persoane care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni. Dispozițiile locale pot limita vârsta operatorului.
- Aparatul în funcțiune nu trebuie abandonat fără a fi supravegheat.
- Aparatul nu trebuie folosit în scopul asipirării de persoane sau animale.
- Nu aspirați substanțe fierbinți, incandescente, inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății. Printre acestea se numără cenușa fierbinte, benzina, solvenții, substanțele acide sau alcaline. Acestea generază riscuri de incendiu și vătămare corporală.
- Duzele și tubul de aspirare nu trebuie să ajungă la nivelul feței în timpul funcționării. Aceasta generează riscul de vătămare corporală.

Astfel evitați accidentele și vătămările corporale cauzate de șocul electric:

- Cablul de rețea trebuie asigurat împotriva deteriorării cauzate prin strângere, tensionare sau contactul cu margini ascuțite.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați conexiunea la rețea și cablul prelungitor, pentru ca acestea să nu fie deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, nu puneți aparatul în funcțiune.
- În cazul în care cablul conector al acestui aparat este deteriorat, trebuie să contactați fabricantul, reprezentantul acestuia sau o persoană autorizată în acest sens, pentru a evita orice pericol.

- Opriți aparatul și deconectați cablul de rețea:
  - dacă aparatul nu este folosit,
  - înainte de a deschide aparatul,
  - la toate lucrările de mentenanță și curățire,
  - în condițiile în care cablul conector este deteriorat sau încurcat.
- Nu utilizați cablul de conectare la rețea, pentru a scoate ștecărul din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și marginilor ascuțite.
- Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă datelor de pe plăcuța de fabricație.
- Conectați aparatul la o priză care a fost asigurată cu minim 16 A.
- În cazul operării în condiții de umiditate (de ex. în baie), conectați aparatul la o priză cu disjunctor de siguranță (Residual Current Device) cu un curent diferențial nominal de maxim 30 mA.
- Nu expuneți aparatul unor condiții meteorologice precare.

⚠ Astfel evitați deteriorarea aparatului și eventualele accidente astfel generate:

- Asigurați-vă că aparatul este corect asamblat și că filtrele sunt în poziția corectă.
- Nu operați aparatul fără filtru. Acesta poate fi astfel deteriorat.
- Folosți doar piese de schimb și accesorii livrate și recomandate de centrul nostru de service. Utilizarea altor tipuri de piese de schimb duce la pierderea automată a garanției.
- Reparațiile trebuie efectuate doar de centrele de service autorizate de noi.
- Respectați instrucțiunile referitoare la curățirea și mentenanța aparatului.
- Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.

B Instrucțiuni de montare

Trageți ștecherul de rețea. Acesta poate genera risc de vătămare corporală prin șoc electric.

1. Introduceți rolele de ghidare (8) cu suporturile pentru accesorii (8a) la partea de jos a recipientului (7).
2. Amplasați carcasa motorului (4) pe recipient (7) și etanșați-o în poziție cu ajutorul clipurilor de închidere (6). Capul motor (4) este utilizabil numai într-o poziție pe recipient (7). Racordul pentru canalul de apă (5) trebuie să se afle deasupra racordului de aspirare (10).
3. Montați accesoriul:
   - Împingeți furtunul de aspirare (16) în racordul de aspirare (10) până se cuplează.
     Pentru a-l scoate, apăsați butonul de siguranță (18) și trageți de furtunul de aspirare (16).
   - Apăsați tasta canalului de apă de la furtunul de aspirație (17) și împingeți-l pe racordul canalului de apă (5).

- Apăsați rezervorul de apă (19) în suporturile de pe partea din spate a capului motorului (4) și rezervorului (7).
- Montați tuburile de aspirare (14). Fiți atenți ca canalele de apă (13+17) să fie legate corect unele cu altele. Pentru demontarea tuburilor de aspirare apăsați deblocarea (13a) de la canalul de apă și scoateți tuburile de aspirare unul din altul.
- Montați duza adecvată (A 20-24).

Nu aspirați niciodată fără filtru!

Duzele (A 20-24) pot fi prinse direct pe mânerul cu reglarea aerului (15).

Operare

Desfășurați complet furtunul de aspirație (A 16) pentru lucru.

Conectare/Deconectare

Introduceți ștecherul de rețea al aparatului în priză.

Conectați aspiratorul (funcționare continuă):
Comutați conectorul/deconectorul (A 2) în poziția „**I**“.

Deconectați aspiratorul:
Comutați conectorul/deconectorul (A 2) în poziția „**0**“.

Funcția de spălare

Pornirea funcției de spălare
1. Porniți aparatul (consultați Pornire/Oprire).
2. Apăsați întrerupătorul pompei (3) în poziția „1“.

Oprirea funcției de spălare
3. Apăsați întrerupătorul pompei (3) în poziția „0“.
4. Opriți aparatul (Consultați Pornire/Oprire).

C Pauze de lucru

Pentru depozitarea garniturii de aspirare asamblate în timpul unei pauze de lucru puteți și introduce tubul de aspirare (14) în suporturile pentru accesorii (8a) de la rolele de ghidare.

D Aspirare uscată

Aspirarea cu sac de hârtie cu filtru:

În timpul aspirării particulelor fine de praf, este posibil ca filtrul de umplere să se colmateze mai repede decât este normal. De aceea, recomandăm utilizarea unei pungi suplimentare de filtrare a prafului.

1. Din zona perforată, îndoiți în jos plăcile laterale de pe sacul de hârtie cu filtru (12).
2. Desfaceți complet sacul de hârtie cu filtru (12) și introduceți-l în ghidajele din interiorul racordului de aspirare (10). Inelul de etanșeizare de pe deschiderea pungii de filtrare trebuie să înconjoare perfect brida de pe canalul de absorbție.

Opțional se poate achiziționa și un sac de filtrare pentru praf fin (geotextil microfiltrant), care poate fi utilizat în locul sac de hârtie cu filtru din furnitură (vezi „Piese de schimb/Accesorii“).

Aspirarea prafurilor fine:

La anumite procese de aspirare (de ex. șlefuirea vopselelor și a lacurilor, găurirea zidăriei, șlefuirea sau găurirea lemnului tare) pot rezulta dăunătoare sănătății. Pentru aceste prafuri fine recomandăm utilizarea următoarei combinații de filtru disponibile opțional:

1. Sac de filtru pentru praf fin din pâslă care este utilizat în locul sacului de filtru din hârtie (12) cuprins în furnitură (vezi „Piese de schimb/Accesorii").

D Aspirare-umedă

Montați întotdeauna rezervorul de apă (A 19) pentru aspirare-umedă.

1. Pentru aspirare umedă așezați filtrul de spumă (11) pe tamburul filtrant (4a). Pentru a evita ruperea filtrului de spumă (11),
   - utilizați numai un filtru uscat;
   - îndoiți puțin marginea filtrului pentru introducere și rulați-o apoi din nou la loc.
2. Aspirare (pompare): Imersați furtunul de aspirare (16) de mânerul (15) în rezervorul de apă și aspirați apa.
3. Goliți recipientul de murdărie imediat după aspirare, deoarece acesta nu este construit pentru păstrarea lichidelor consultați „Curățare/Întreținere").

Nu intrați în apa care trebuie aspirată. Pericol de electrocutare.

Dacă recipientul de murdărie este plin, un flotor închide orificiul de aspirație, procesul de aspirare este întrerupt.

1. Opriți aparatul.
2. Goliți rezervorul (7),
   - prin scoaterea rezervorului de apă (B 19) și capului motorului (4) și rabatarea recipientului (7) spre exterior,

   sau
   - deschideți șurubul de evacuare (26) lăsați recipientul (7) să se golească.

   Fiți atenți la acest mod de golire, să nu rămână lichid în aparat. Înclinați ușor recipientul (7) atunci când se scurge doar puțin lichid.

În continuare fiți atenți să montați din nou complet aparatul.

În cazul în care spuma sau lichidele ies din recipient, întrerupeți imediat procesul de absorbție.

Aparatul nu trebuie utilizat ca pompă de apă. Acesta este conceput pentru a aspira un amestec de aer și apă. În cazul aspirării umede, asigurați-vă că ventuza de aspirare este întotdeauna mai înaltă decât suprafața apei care urmează să fie aspirată! În caz contrar, ar putea apărea o presiune negativă/ contracurent (efect de sifon).

D Aspirare cu spălare

Pentru aspirarea cu spălare utilizați exclusiv duza de spălare cu adaptor pentru suprafețe dure (A 24) sau duză de spălare pentru curățarea tapițeriei (A 23).

1. Așezați filtrul de spumă (11) pe tamburul filtrant (4a).
   Pentru a evita ruperea filtrului de spumă (11),

- utilizați numai un filtru uscat;
- îndoiți puțin marginea filtrului pentru introducere și rulați-o apoi din nou la loc.

2. Umpleți rezervorul de apă (B 19) cu apă curată (max 4 l). Fiți atenți la marcajele de pe recipientul (B 19).
3. Trageți (nu apăsați!) duza (A 23/24) în benzi pentru covor/tapițerie. Lăsați benzile să se suprapună puțin, pentru a asigura o curățare temeinică.
4. Apăsați pârghia pentru funcția de pulverizare (A 15a) pe piesa de mâner, pentru a opri funcția de pulverizare.
5. Goliți rezervorul (7) imediat după aspirare, deoarece acesta nu este construit pentru păstrarea lichidelor (consultați „Curățare/Întreținere").

Adăugați în rezervorul de apă, în caz de murdăriri puternice sau pete, puțin detergent de ex. produs de curățat covoare și tapițerie (A 25).

Curățire/Mentenanță

Trageți ștecherul de rețea. Acesta poate genera risc de vătămare corporală prin șoc electric.

Operațiuni generale de curățare

Verificați dacă aparatul este uzat în mod anormal sau dacă prezintă deteriorări vizibile cum ar fi un cablu de rețea defect, care trebuie reparat sau înlocuit.

- Scoateți rezervorul de apă (A 19) și goliți recipientul după funcționare (A 7).
- Curățați recipientul (A 7) cu o lavetă umedă sau cu un burete.
- Spălați filtrul de spumă (11) cu apă călduță și săpun și lăsați-l să se usuce.
- Spălați canalele de apă (A 13+17) cu apă curată.
- Instalați o pungă nouă de filtrare (A 12) (pentru a comanda din nou, vezi „Piese de schimb/Accesorii").
- După executarea lucrărilor de curățare montați din nou capul motorului (A 4) și rezervorul de apă (A 19).
- Nu spălați aparatul cu apă și nu folosiți instrumente ascuțite, respectiv detergenți agresivi. Aparatul poate fi astfel deteriorat.

Mentenanță

Aparatul nu necesită mentenanță.

C Depozitare

1. Înfășurați cablul de racordare la rețea (9) și suspendați-l de cârligul de pe capul motorului (4).
2. Înfășurați complet furtunul de aspirare (16) în jurul unității motor (4).
3. Pentru depozitarea tuburilor de aspirare și a accesoriilor mai mici folosiți suporturile pentru accesorii (8a) de pe rolele de ghidare (8).
4. Mențineți aparatul într-un loc uscat (temperatură ambientală recomandată: 15 - 30 °C) și în afara accesului copiilor.

RO MD

Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.

Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer. Simbolul coșului de gunoi barat înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.
În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

A Identificare defecțiuni

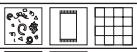
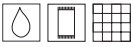
Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Aparatul nu pornește	Tensiune de rețea - lipsește	Verificați priza, cablul, furtunul, ștecherul și siguranța, eventual contactați un specialist în acest scop
	Conector/Deconector (2) defect	Contactați centrul de service pentru a efectua lucrările de reparație
	Perie de cărbuni uzată	
	Motor defect	
Incapacitate sau capacitate redusă de aspirare	Furtun de aspirare (16) sau duze (20-24) înfundate	Îndepărtați opritoarele și dispozitivele de blocare
	Dispozitivul de reglare a aerului situat pe mâner (15) deschis	Închideți dispozitivul de reglare a aerului
	Recipient (7) deschis	Închideți recipientul
	Recipient (7) plin	Goliți recipientul
	Filtru (11/12) plin sau colmatat	Goliți, curățați sau înlocuiți filtrele
	Flotorul în coșul de filtrare (D 4a) nu se mișcă	Eliberați flotorul
	Flotorul în coșul de filtrare (D 4a) defect	Reparație prin intermediul serviciului pentru clienți
Flotorul nu deconectează aparatul	Flotorul în coșul de filtrare (D 4a) nu se mișcă	Eliberați flotorul
	Flotorul în coșul de filtrare (D 4a) defect	Reparație prin intermediul serviciului pentru clienți
Praful sau murdăria este suflată din aparat	Filtrul (11/12) nu este montat sau nu este montat corect	Introduceți filtrul care lipsește sau verificați așezarea corectă a filtrului

RO MD

Piese de schimb/Accesorii

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center" (vezi pagina 66).

Poz. Instrucțiuni de utilizare	Poz. Schemă de explozie	Descriere	Nr. articol
A 6	18-20	2 Clemă de închidere	91105808
A 7	28-36	Rezervor	91103986
A 8	35+36	Role de ghidare cu suporturi pentru accesorii, 4 parte	91105810
A 11	93	Filtru de spumă	91105707
A 13+14	66-72	Tub de aspirare cu canal de apă	91105813
A 16	73-86	Furtun de aspirare	91105823
A 19	58-62	Rezervor de apă	91105822
A 20	88	Duză pentru pardoseală 	91105815
A 21	90	Duză pentru spații înguste	91105818
A 22	89	Duză pentru tapițerie	91105819
A 23	91	Duză de spălare pentru curățarea tapițeriei	91105817
A 24	92	Duză de spălare cu adaptor pentru suprafețe dure 	91105816
A 12	94	Sac de hârtie cu filtru, 20 l, set de 5 bucăți	91105830
		Sac de filtru pentru praf, 20 l, set de 5 bucăți	30250111
A 25		Produs pentru curățat covoare și tapițerie	30990030
D 26	96-100	Șurub de evacuare	91103985

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.
În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție
Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.
Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.
Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului
Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contracost.

Conținutul garanției
Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. Filtru sau adaptoare) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator).
Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoae a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.
Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în

cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției
Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 419071_2210) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.
Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.
Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate.
Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

RO **Service România**
Tel.: 0800 080 888
(apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)
E-Mail: client@kaufland.ro
IAN 419071_2210

MD **Service Moldova**
Tel.: 0800 1 0800
(număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)
E-Mail: client@kaufland.md
IAN 419071_2210

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod 67
Použitie 67
Všeobecný popis 68
Rozsah dodávky/Príslušenstvo 68
Prehľad 68
Popis funkcie 69
Technické údaje 69
Symboly a piktogramy 69
Piktogramy v návode na obsluhu 69
Symboly na prístroji 69
Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov 69
Bezpečnostné pokyny 70
Montáž 71
Obsluha 72
Zapnutie/vypnutie 72
Funkcia umývania 72
Prestávky v práci 72
Suché vysávanie 72
Mokré vysávanie 72
Vysávanie s mopom 73
Čistenie/údržba 74
Bežné čistiace práce 74
Údržba 74
Odloženie 74
Likvidácia/ ochrana životného 74
Vyhľadávanie chýb 75
Náhradné diely/ príslušenstvo 76
Záruka 77
Servisná oprava 78
Service-Center 78
Dovozca 78
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE 110
Výkres náhradných dielov 113

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Prístroj je plánovaný ako vysávač s mopom na čistenie kobercových podláh.
Prístroj sa môže navyše používať tiež ako mokrý a suchý vysávač v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, v hobby miestnosti, v aute alebo v garáži alebo na vysávanie vody. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.
Vysávanie horľavých, výbušných alebo zdravie ohrozujúcich látok je zakázané.
Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

SK

Všeobecný popis

Obrázky nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte, či je kompletný: Prístroj sa dodáva s nasadenou hlavou motora (A 4). Za účelom zloženia hlavy motora a vybratia príslušenstva otvorte uzavierací klip (A 6).

A
- 4 Hlava motora
- 7 Nádoba
- 8 4 otočné kolieska s držiakom príslušenstva
- 11 Filter z penového materiálu
- 12 Papierové filtračné vrecko
- 14 Saugrohr (2 časti)
- 16 Nasávacia hadica
- 20 Podlahová hubica
- 21 Hubica na škáry
- 22 Hubica na čalúnenie
- 23 Umývacia hubica na čistenie čalúnenia
- 24 Umývacia hubica s nadstavcom na tvrdé plochy
- 25 Čistič na koberce a čalúnenia (100 ml)
- \- Návod k obsluze

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad

A

Teleso
- 1 Držiak
- 2 Vypínač zap/vyp
- 3 Spínač čerpadla
- 4 Hlava motora s filtračným košom (4a)
- 5 Prípojka kanála na vodu
- 6 Uzatváracia svorka
- 7 Nádoba
- 8 4 otočné kolieska s držiakom príslušenstva (8a)
- 9 Sieťový pripojovací kábel
- 10 Sacia prípojka

Filter
- 11 Filter z penového materiálu na mokré vysávanie
- 12 Papierové filtračné vrecko pre vysávanie hrubých nečistôt

Príslušenstvo
- 13 Kanál na vodu na nasávacej rúre
- 13a Uvoľnenie
- 14 Nasávacia rúra
- 15 Držadlo s reguláciou vzduchu
- 15a Páka na funkciu striekania
- 16 Nasávacia hadica
- 17 Kanál na vodu na nasávacej hadici
- 18 Západka
- 19 Nádrž na vodu
- 19a Uzáver benzínovej nádrže

Hubice
- 20 Podlahová hubica
- 21 Hubica na škáry
- 22 Hubica na čalúnenie
- 23 Umývacia hubica na čistenie čalúnenia
- 24 Umývacia hubica s nadstavcom na tvrdé plochy
- 25 Čistič na koberce a čalúnenia (100 ml)

D
- 26 Vypúšťacia skrutka

Popis funkcie

Vysávač s mopom je vybavený stabilnou nádobou z ušľachtilej ocele na zachytávanie nečistôt a samostatnou nádobou na vodu pre funkciu umývania. Kolieska umožňujú veľkú pohyblivosť zariadenia. Pri mokrom vysávaní sa vypnutie nasávaného prúdu vzduchu uskutočňuje cez plavák, keď je nádoba plná.
Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

Technické údaje

Prístroj	**PWS 20 C2**
Sieťové napätie (U)	220-240 V~; 50/60 Hz
Dimenzačný príkon vysávača (P)	1600 W
Sací výkon	0,16 bar (16 kPa)
Rozprašovací tlak (p)	2 bar (200 kPa)
Dopravné množstvo (Q)	1 l/min
Trieda ochrany	⧈ II (dvojitá izolácia)
Druh ochrany	IPX4
Dĺžka sieťového pripojovacieho kábla	7,5 m
Obsah nádoby (brutto)	20 l
využiteľný objem nádoby (voda)	11 l
Obsah nádrže na vodu (brutto)	4 l
Hmotnosť (vrát. všetkých dielov príslušenstva)	cca. 8,5 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	79 dB; K_{pA}= 3 dB

Symboly a piktogramy

Piktogramy v návode na obsluhu

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.

Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie zranení osôb alebo vecným škodám.

Príkazová značka s údajmi na zabránenie škodám.

Vytiahnuť sieťovú zástrčku.

Zastrčte sieťovú zástrčku.

Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

Symboly na prístroji

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Trieda ochrany (Dvojitá izolácia)

DRAIN Otočte vypúšťaciu skrutka na otvorenie v smere šípky.

Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov

Hubica na vysávanie kobercov.

Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.

Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo špár a štrbín.

Špeciálna hubica na vysávanie čalúnenia a matracov.

Vhodná na vysávanie kvapalín.

Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.

Na vysávanie suchých nečistôt z domácnosti, garáže a dielne.

Na vysávanie jemného prachu, ako napr. kamenný a drevený prach.

Bezpečnostné pokyny

Pozor! Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti úrazu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Vyhnete sa nehodám a poraneniam:

- Tento prístroj nie je určený na používanie deťmi, osobami s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osobami, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi. Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.
- Prístroj sa nesmie používať v polohách vyšších ako 2000 m.
- Nikdy nedovoľte, aby deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, používali stroj. Miestne predpisy môžu obmedziť vek obsluhy.
- Pristroj pripravený na prevádzku nikdy nenechávajte na pracovisku bez dohľadu.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Hubice a nasávacia rúra sa pri prácach nemôžu dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Tak sa vyhnete nehodám a poraneniam elektrickým prúdom:

- Dávajte pozor na to, aby sieťový pripojovací kábel sa nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo potiahnutím.
- Pred každým použitím skontrolujte sieťový pripojovací kábel a predlžovací kábel vzhľadom na poškodenia a starnutie. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Ak sa prívodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku:
  – keď sa prístroj nepoužíva,
  – skôr ako sa prístroj otvorí,
  – pri všetkých údržbárskych a čistiacich prácach,
  – keď je pripojovacie vedenie poškodené alebo zamotané.

- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Dávajte pozor na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Prístroj pripojte len na zásuvku, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Prístroj zapojte do zásuvky s RCD (Residual Current Device) s dimenzačným chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Prístroj nevystavujte dažďu.

Pozor! Takto zabránite poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim prípadným poraneniam osôb:

- Dávajte pozor na to, aby prístroj bol správne poskladaný a filter aby bol v správnej polohe.
- Nepracujte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Používajte iba náhradné diely a diely príslušenstva, ktoré boli dodané a odporúčané naším servisným centrom. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.
- Opravy nechajte vykonať len v nami poverených zákazníckych servisoch.
- Dodržiavajte pokyny o čistení a údržbe prístroja.
- Prístroj uschovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

B Montáž

Vytiahnite sieťovú zástrčku. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

1. Zastrčte otočné kolieska (8) s držiakom príslušenstva (8a) na spodnú stranu nádoby (7).
2. Hlavu motora (4) nasaďte na nádobu (7) a uzatvorte ju uzatváracou klipsou (6). Hlavu motora (4) je možné nasadiť iba v polohe na nádobe (7). Prípojka kanála na vodu (5) musí ležať nad sacou prípojkou (10).
3. Založte príslušenstvo:
   – Zasuňte nasávaciu hadicu (16) do sacej prípojky (10), zaskočí. Na odobratie stlačte západku (18) a vytiahnite nasávaciu hadicu (16).
   – Stlačte na tlačidlo kanála na vodu na nasávacej hadici (17) a nasuňte ho na prípojku kanála na vodu (5).
   – Zatlačte nádrž na vodu (19) do držiakov na zadnej strane hlavy motora (4) nádoby (7).
   – Namontujte nasávacie rúry (14). Dávajte pozor na to, aby boli kanály na vodu (13+17) správne navzájom spojené. Na demontáž nasávacích rúr stlačte uvoľnenie (13a) a vytiahnite nasávacie rúry.
   – Namontujte želanú hubicu (A 20-24).

Nikdy nevysávajte bez filtra!

Dýzy (A 20-24) sa môžu nasunúť priamo na držadlo s regulátorom vzduchu (15).

SK

Obsluha

Aby ste mohli pracovať, úplne odviňte nasávaciu hadicu (A 16).

Zapnutie/vypnutie

Zastrčte sieťovú zástrčku zariadenia a zariadenie zapnite.

Zapnutie vysávača (trvalá prevádzka):
Vypínač zap/vyp (A 2) preklopte do polohy „I“.

Vypnutie vysávača:
Vypínač zap/vyp (A 2) preklopte do polohy „0“.

Funkcia umývania

Zapnutie funkcie umývania
1. Zapnite prístroj (pozri Zapnutie/vypnutie).
2. Stlačte spínač čerpadla (3) do polohy „1“.

Vypnutie funkcie umývania
3. Stlačte spínač čerpadla (3) do polohy „0“.
4. Prístroj vypnite (Pozri Zapnutie/vypnutie).

C Prestávky v práci

Pri odkladaní zloženej nasávacej súpravy počas pracovnej prestávky môžete nasávaciu rúru (14) zastrčiť do držiakov príslušenstva (8a) na otočných kolieskach.

D Suché vysávanie

Vysávanie s papierovým filtračným vreckom:

Aby sa skladaný filter príliš rýchlo neupchal, odporúčame použitie papierového filtračného vrecka (hnedé).

1. Zalomte bočné spony na papierovom filtračnom vrecku (12) na perforácii.
2. Úplne rozložte papierové filtračné vrecko (12) a založte ho cez vnútorné nasávacie hrdlo nasávacej hadice (10). Tesniaci krúžok na otvore filtračného vrecka musí úplne obklopovať stenu na nasávacom hrdle.

Voliteľne je dostupné filtračné vrecko na jemný prach z rúna, ktoré môže byť použité namiesto látkového filtra obsiahnutého v dodávke (pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“).

Vysávanie jemného prachu:

Pri určitých procesoch odsávania (napr. brúsenie farieb a lakov, vŕtanie múrov, brúsenie alebo vŕtanie tvrdého dreva) môže vznikať zdraviu škodlivý prach.
Pre tento jemný prach odporúčame použitie nasledovných kombinácií filtra:

1. Filtračné vrecko na jemný prach z rúna (biele, dostupné voliteľne, pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“), ktoré sa použije namiesto papierového filtračného vrecka (12), ktoré je súčasťou dodávky.

D Mokré vysávanie

Na mokré vysávanie namontujte vždy nádrž na vodu (A 19).

1. Na mokré vysávanie nasuňte filter z penového materiálu (11) na filtračný kôš (4a).
   Aby sa zabránilo natrhnutiu filtra z penového materiálu (11),
   – vkladajte iba suchý filter;
   – pri vkladaní natočte trochu okraj filtra a pretáčajte ho potom opäť späť.
2. Odsávanie (odčerpávanie): Ponorte nasávaciu hadicu (A 16) na časti držadla (A 15) do nádoby s vodou a vodu odsávajte.
3. Vyprázdnite nádobu na prach okamžite po vysávaní, pretože nie je konštruovaná na kvapaliny (pozri „Čistenie/údržba“).

Nezdržujte sa v ceste odčerpávanej vody. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Ak je nádoba na zachytávanie nečistôt plná, plavák zatvorí nasávací otvor, proces nasávania sa preruší.

1. Vypnite prístroj.
2. Vyprázdnite nádobu (7) tak, že
   - odoberiete nádrž na vodu (B 19) a hlavu motora (4) a vyklopíte nádobu (7),

   alebo
   - otvoríte vypúšťaciu skrutku (26) a necháte vyprázdniť nádobu (7).

   Pri tomto spôsobe vyprázdnenia dávajte pozor na to, aby v prístroji nezostala žiadna tekutina. Keď vyteká ešte trochu tekutiny, mierne vyklopte nádobu (7).

Následne dávajte pozor na to, aby ste prístroj znova kompletne zmontovali.

Pri unikaní peny alebo kvapaliny prístroj ihneď vypnite.

Prístroj sa nesmie používať ako čerpadlo na vodu. Je určený na nasávanie zmesi vzduchu/vody. Pri mokrom vysávaní dávajte pozor na to, že vysávač musí stáť vždy vyššie ako vysávaná hladina vody! V opačnom prípade by mohol vzniknúť podtlak/vírenie (sifónový efekt).

D Vysávanie s mopom

Na mokré vysávanie používajte výlučne umývaciu hubicu s nadstavcom na tvrdé plochy (A 24) alebo umývaciu hubicu na čistenie čalúnenia (A 23).

1. Nasuňte filter z penového materiálu (11) na filtračný kôš (4a).
   Aby sa zabránilo natrhnutiu filtra z penového materiálu (11),
   – vkladajte iba suchý filter;
   – pri vkladaní natočte trochu okraj filtra a pretáčajte ho potom opäť späť.
2. Naplňte nádrž na vodu (B 19) čistou vodou (max. 3 l). Dávajte pozor na označenia na nádobe (B 19).
3. Ťahajte (netlačte!) hubicu (A 23/24) v dráhach cez kobercovú podlahu/čalúnenie.
   Dráhy nechajte trochu prekrývať, aby bolo možné zaručiť dôkladné čistenie.
4. Zatlačte páku na funkciu striekania (A 15a) na časti rukoväte, aby bolo možné zapnúť funkciu striekania.
5. Vyprázdnite nádobu (7) okamžite po vysávaní, pretože nie je konštruovaná na uskladnenie kvapalín (pozri „Čistenie/údržba“).

Do nádrže na vodu pri silných znečisteniach alebo škvrnách pridajte trochu čistiaceho prostriedku, napr.

čistič na koberce a čalúnenia (A 25).

Čistenie/údržba

Vytiahnite sieťovú zástrčku. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Bežné čistiace práce

Prístroj nestriekajte vodou a nepoužívajte ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá. Prístroj by sa mohol poškodiť.

- Vyberte nádrž na vodu (A 19) a vyprázdnite po prevádzke nádobu (A 7).
- Nádobu (7) vyčistite vlhkou handrou alebo špongiou.
- Umyte filter z penového materiálu (11) vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
- Kanály na vodu (A 13+17) prepláchnite čistou vodou.
- Plné papierové filtračné vrecko (A 12) vymeňte (doobjednanie pozri „Náhradné diely/príslušenstvo").
- Po vykonaných čistiacich prácach namontujte znova hlavu motora (A 4) a nádrž na vodu (A 19).
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky ako napr. chybný sieťový pripojovací kábel a nechajte tento opraviť alebo vymeniť.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

C Odloženie

1. Sieťový pripojovací kábel (9) naviňte a zaveste na hák na hlave motora (4).
2. Naviňte nasávaciu hadicu (16) okolo hlavy motora (2).
3. Na odloženie nasávacích rúr a malých dielov príslušenstva slúžia držiaky príslušenstva (8a) na otočných kolieskach (8).
4. Prístroj uchovávajte na suchom mieste (odporučená teplota okolia 15 – 30 °C) a mimo dosahu detí.

Likvidácia/ochrana životného

Zariadenie, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.
V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

A Vyhľadávanie chýb

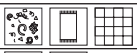
Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Nie je sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, vedenie, zástrčku a poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom elektrikára
	Vypínač zap/vyp (2) je chybný	Oprava v zákazníckom servise
	Uhlíkové kefky opotrebované	
	Porucha motora	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Nasávacia hadica (16) alebo hubice (20-24) sú upchané	Odstránenie upchatí a blokovaní
	Regulácia vzduchu na držadle (15) otvorená	Zatvorte reguláciu vzduchu
	Nádoba (7) otvorená	Zatvorte nádobu
	Nádoba (7) je plná	Vyprázdnite nádobu
	Filter (11/12) plný alebo upchatý	Filter vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
	Plavák vo filtračnom koši (D 4a) sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Plavák vo filtračnom koši (D 4a) je chybný.	Oprava v zákazníckom servise
Plavák nevypína prístroj	Plavák vo filtračnom koši (D 4a) sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Plavák vo filtračnom koši (D 4a) je chybný.	Oprava v zákazníckom servise
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (11/12) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	Založte chýbajúci filter alebo skontrolujte správne vloženie filtra

SK

Náhradné diely/príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Servisné centrum“ (pozri stranu 78).

Poloha návodu na obsluhu	Poloha podrobného výkresu	Označenie	Použitie	Obj. č.
A 6	18-20	2 Uzatváracia svorka		91105808
A 7	28-36	Nádoba		91103986
A 8	35+36	otočné kolieska s držiakom príslušenstva, 4 ks		91105810
A 11	93	Filter z penového materiálu		91105707
A 13+14	66-72	Nasávacia rúra s kanálom na vodu		91105813
A 16	73-86	Nasávacia hadica		91105823
A 19	58-62	Nádrž na vodu		91105822
A 20	88	Podlahová hubica		91105815
A 21	90	Hubica na škáry		91105818
A 22	89	Hubica na čalúnenie		91105819
A 23	91	Umývacia hubica na čistenie čalúnenia		91105817
A 24	92	Umývacia hubica s nadstavcom na tvrdé plochy		91105816
A 12	94	Papierový vreckový filter, 20 l, balenie 5 ks		91105830
		Filter pre jemný prach, 20 l, balenie 5 ks		30250111
A 25		Čistič na koberce a čalúnenia		30990030
D 26	96-100	Vypúšťacia skrutka		91103985

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.
Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.
Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.
Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.
Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).
Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.
Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 419071_2210) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na ad-

resu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.
Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.
Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.
Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 152835
(bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)
E-Mail: info@kaufland.sk
IAN 419071_2210

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Sadržaj

Uvod **79**
Svrha primjene **79**
Opći opis **80**
Obim isporuke 80
Pregled 80
Opis djelovanja 80
Tehnički podaci **81**
Sigurnosne upute **81**
Slikovni znakovi u Uputi 81
Simboli na uređaju 81
Oznake za uporabu nastavaka i filtara 81
Opće sigurnosne upute **82**
Uputa za montažu **83**
Upravljanje **83**
Uključivanje/isključivanje 84
Funkcija pranja 84
Stanke rada 84
Suho usisavanje 84
Mokro usisavanje 85
Usisavanje i pranje 85
Čišćenje/održavanje **86**
Opći radovi čišćenja 86
Održavanje 86
Čuvanje **86**
Uklanjanje/zaštita okoliša **86**
Garancija **87**
Servis za popravke **88**
Service–Center **88**
Proizvođač **88**
Traženje greške **89**
Rezervni dijelovi / Pribor **90**
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti **111**
Sklopni crtež **113**

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.
Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja. Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.

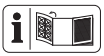
Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.kaufland.hr.

Svrha primjene

Uređaj je namijenjen za mokro i suho usisavanje u području domaćinstva, kao na primjer u stanu, u prostoriji za hobi, u automobilu ili u garaži. Uređaj može biti primijenjen i za puhanje zraka ili za odsisavanje vode..
Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija.
Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili tvari štetnih za zdravlje.
Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

HR

Opći opis



Skice ćete pronaći na prednjoj preklopljenoj stranici.

Obim isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno.
Uređaj se isporučuje s postavljenom glavom motora (A 4). Za skidanje glave motora otvorite klipseve za zatvaranje (A 6).

- 4 Glava motora
- 7 Spremnik
- 8 4 valjaka s prihvatima pribora
- 11 Pjenasti filtar
- 12 Papirnata filtarska vrećica
- 14 Usisna cijev
- 16 Crijevo za usisavanje
- 20 Nastavak za pod
- 21 Mlaznica za fuge
- 22 Mlaznica za tapecirane dijelove
- 23 Nastavak za pranje jastuka
- 24 Nastavak za pranje s nastavkom za tvrde površine
- 25 Čistać za tepihe i jastuke (100 ml)
- \- Uputa za posluživanje

Propisno uklonite materijal za pakiranje.

Pregled

A

Kućište

- 1 Ručka za prenošenje
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Prekidač za pumpu
- 4 Glava motora s filtarskom korpom (4a)
- 5 Priključak kanala za vodu
- 6 Kopča za zatvaranje
- 7 Spremnik
- 8 4 valjaka s prihvatima pribora (8a)
- 9 Strujni kabel
- 10 Priključak za usisavanje

Filtar

- 11 Pjenasti filtar za mokro usisavanje
- 12 Papirnata vrećica za usisavanje fine prašine

Oprema

- 13 Kanal za vodu na usisnoj cijevi
- 13a Deblokada
- 14 Usisna cijev
- 15 Ručka s regulatorom zraka
- 15a Poluga za funkciju rasprskavanja
- 16 Crijevo za usisavanje
- 17 Kanal za vodu na usisnom crijevu
- 18 Zubac
- 19 Spremnik za vodu
- 19a Poklopac spremnika za vodu

Mlaznice

- 20 Nastavak za pod
- 21 Mlaznica za fuge
- 22 Mlaznica za tapecirane dijelove
- 23 Nastavak za pranje jastuka
- 24 Nastavak za pranje s nastavkom za tvrde površine
- 25 Čistać za tepihe i jastuke (100 ml)

D 26 Vijak za ispuštanje

Opis djelovanja

Uređaj za usisavanje i pranje je opremljen stabilnim spremnikom od plemenitog čelika za prihvat nečistoće i odvojenim spremnikom za vodu za funkciju pranja..Upravljački kotači i upravljački kotačići omogućuju vrlo dobru okretnost uređaja. Prilikom mo-

krog usisavanja struju zraka za usisavanje isključuje plovak kada je spremnik pun.
O funkciji sastavnih dijelova molimo pročitajte u sljedećim odlomcima.

Tehnički podaci

Usisavač za pranje..... PWS 20 C2
Struja (U) .....220-240 V~, 50/60 Hz
Snaga motora (P) .....1600 W
Snaga usisivanja.....0,16 bara (16 kPa)
Tlak rasprskavanja (p) ....2 bara (200 kPa)
Količina transporta (Q) ..... 1 l/min
Klasa zaštite..... ⧈ II (Dvostruka izolacija)
Vrsta zaštite IPX4
Dužina kabla.....7,5 m
Sadržaj spremnika za nečistoću (bruto) ..... 20 l
uporabiva zapremina spremnika (voda) ..... 11 l
sadržaj spremnika za vodu (bruto) ..... 4 l
Težina (uklj. sve dijelove) .....8,5 kg
Razina zvučnog tlaka (L_{pA}) .....79 dB; K_{pA}=3 dB

Sigurnosne upute

⚠ **OPREZ** ⚠ **UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Slikovni znakovi u Uputi

Pročitajte Uputu za upravljanje.

Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.

Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja.

Izvucite mrežni utikač.

Utaknite mrežni utikač.

Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Simboli na uređaju

Električni uređaji ne pripadaju u kućno smeće

Klasa zaštite (Dvostruka izolacija)

DRAIN Vijak za ispuštanje u svrhu otvaranja okrenite u smjeru strelice.

Oznake za uporabu nastavaka i filtara

Nastavak za usisavanje tepiha.

Nastavak za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova

Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine iz fuga i uskih procijepan.

Specijalni nastavak za usisavanje tapeciranog namještaja i madracan.

Prikladan za usisavanje tekućina.

Nije prikladan za usisavanje tekućina.

Za usisavanje suhe prljavštine u domaćinstvu, garažama i radionicama.

Za usisavanje fine prašine, npr. kamene i drvene prašine.

Opće sigurnosne upute

Pozor! Pri uporabi električnog alata u svrhu zaštite protiv električnog udara, ozljeda i opasnosti od požara osnovno mogate paziti na slijedeće sigurnosne mjere.

Ovako ćete spriječiti nesreće i ozlijede:

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da ga djeca, osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ili osobe koje nisu upoznate s uputama, koriste. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.
- Ovaj uređaj ne smije biti korišten na visinama većim od 2000 m.
- Djeci ili osobama, koje nisu upoznate s ovim uputama, nikada ne dopustite da rukuju strojem. Mjesni propisi mogu ograničiti minimalnu dob za korisnike.
- Nikada ne ostavljajte uređaj koji se može uključiti bez nadzora na radnom mjestu.
- Uređajem nije dozvoljeno usisavati ljude i životinje.
- Ne usisavajte vruće, usijane, zapaljive, eksplozivne ili tvari štetne za zdravlje. U njih između ostalog spadaju vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline ili lužine. Postoji opasnost od ozljeda.
- Mlaznice i cijev za usisavanje prilikom rada ne smiju doći u razinu glave. Postoji opasnost od ozljeda.

Ovako spriječavate nesreće i ozljede koje mogu nastati od električnog udara:

- Pazite da se strujni kabel ne oštećuje povlačenjem preko oštrih rubova, prignječivanjem ili povlačenjem za kabel.
- Prije svake uporabe provjerite, ima li oštećenja na vodu mrežnog priključka i produžnom kabelu i jesu li stari. Nemojte koristiti uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Ako priključni vod ovog uređaja bude oštećen, onda isti mora zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba odnosno druga slično kvalificirana osoba, kako bi se spriječilo ugrožavanje.
- Isključite uređaj i izvucite strujni kabel iz utičnice:
  - ako se uređaj ne koristi,
  - prije otvaranja uređaja,
  - kod svakog održavanja i čišćenja,
  - ako je priključni kabel oštećen ili zapetljan.

- Ne koristite kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.
- Pazite da napon odgovara navodima na uređaju.
- Uređaj priključite samo u utičnicu koja je osigurana s barem 16 A.
- Priključite uređaj po mogućnosti samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem struje kvara (Residual Current Device) s izmjerenom strujom ne više od 30 mA.
- Uređaj ne izložite kiši.

Pozor! Ovako ćete spriječiti oštećenja uređaja i eventualno iz toga rezultirajuće povrede osoba:

- Pazite da je uređaj ispravno sastavljen i da se filtri nalaze u ispravnom položaju.
- Ne radite bez filtara. Uređaj bi se mogao oštetiti.
- Koristite samo rezervne i pripadajuće dijelove isporučene i preporučene od našeg servisnog centra. Korištenje neoriginalnih dijelova dovodi do trenutnog gubitka prava na jamstvo.
- Popravke izvodite samo u od nas ovlaštenim servisnim službama.
- Pridržavajte se uputa za čišćenje i održavanje uređaja.
- Uređaj držite na suhom mjestu i izvan dosega djece.

B Uputa za montažu

Povucite utikač.
Opasnost uslijed električnog udara.

1. Nataknite valjke vodilje (8) s prihvatima pribora (8a) na donju stranu spremnika (7).
2. Stavite kućište motora (4) na spremnik (7) i zatvorite ga kvačicama (6). Glavu motora (4) možete samo u jednoj poziciji postaviti na spremniku (7). Priključak kanala za vodu (5) mora ležati iznad priključka za usisavanje (10).
3. Montirajte pribor:
   - Gurnite crijevo za usisavanje (16) u priključak za usisavanje (10), dok ne ulegne.
     Za vađenje pritisnite zubac (18) i izvucite crijevo za usisavanje (16).
   - Pritisnite tipku kanala za vodu na usisnom crijevu (17) i gurnite ga na priključak kanala za vodu (5).
   - Gurnite spremnik za vodu (19) u držače na stražnjoj strani glave motora (4) i spremnika (7).
   - Montirajte usisne cijevi (14). Pripazite, da kanali za vodu (13+17) ispravno međusobno spojite.
     Za demontažu usisnih cijevi pritisnite deblokadu (13a) na kanalu za vodu i razvucite usisne cijevi.
   - Montirajte željenu mlaznicu (A 20-24).

Nikada ne usisavajte bez filtra!

Mlaznice (A 20-24) možete neposredno nataknuti na ručku s regulacijom zraka (15).

Upravljanje

Crijevo za usisavanje (A 16) za rad potpuno odmotajte.

Uključivanje/isključivanje

Uključite utikač uređaja.

Uključivanje usisavača (Trajni pogon):
Iskrenite uključivač/isključivač (A 2) u položaj „**I**“

Isključivanje usisavača:
Iskrenite uključivač/isključivač (A 2) u položaj „**0**“

Funkcija pranja

Uključivanje funkcije pranja
1. Uključite uređaj (vidi Uključivanje/ Isključivanje).
2. Gurnite prekidač za pumpu (3) u poziciju „1“.

Isključivanje funkcije pranja
3. Gurnite prekidač za pumpu (3) u poziciju „0“.
4. Isključite uređaj (vidi Uključivanje/ Isključivanje).

C Stanke rada

Za čuvanje sastavljene garniture za usisavanje za vrijeme stanke rada možete usisnu cijev (14) utaknuti u prihvat pribora (8a) na valjcima vodilicama.

D Suho usisavanje

Prilikom isporuke uređaja je filtar za nabore (14) već montiran.

Osigurajte, da nabrani filtar (14) bude na suhome.

Usisavanje pomoću papirnate filtarske vrećice:

Da ne bi došlo do prebrzog začepljavanja naboranog filtra, preporučamo dodatnu uporabu papirnate filtarske vrećice (smeđe).

1. Savijte bočne ispuste papirnate filtarske vrećice (12) na perforaciji prema dolje.
2. Papirnatu filtarsku vrećicu (12) potpuno otvorite i navucite je preko ulaza priključka za usisavanje (10).
   Zaptivni prsten na otvoru filtarske vrećice mora potpuno obuhvatiti spoj na usisnom priključku.

Opcionalno na raspolaganju stoji filtarska vrećica za finu prašinu od flisa, koja može biti korištena umjesto papirnate filtarske vrećice sadržane u opsegu isporuke (vidi „Zamjenski dijelovi/oprema“).

Usisavanje fine prašine:

Kod određenih postupaka usisavanja (npr. brušenje boje i lakova, bušenje zidova, brušenje ili bušenje tvrdog drveta) može doći do stvaranja prašine opasne po zdravlje.
Za ove vrste fine prašine preporučujemo uporabu sljedeće dodatno dostupne kombinacije filtara:

1. Vrećica za finu prašinu od flisa (bijela, opcionalno raspoloživa, vidi „Rezervni dijelovi/pribor“), koja se koristi umjesto papirnate filtarske vrećice (15) sadržane u opsegu isporuke.

D Mokro usisavanje

1. Za mokro usisavanje ili usisavanje vode postavite nabrani filtar (14) na filtarsku korpu (2b) na glavi motora (2)

Montirajte i za mokro usisavanje uvijek spremnik za vodu (A 19).

1. Za mokro usisavanje nataknite pjenasti filtar (11) na filtarsku korpu (4a).
   Da biste kidanje pjenastog filtra (11) spriječili,
   - umetnite isključivo suhi filtar;
   - rub filtra za umetanje malo preklopite i nakon toga ga vratite.
2. Usisavanje (odpumpavanje): Uronite crijevo za usisavanje (A 16) na ručki (A 15) u spremnik za vodu i usisajte vodu.
3. Spremnik ispraznite odmah nakon usisavanja, jer isti nije konstruiran za čuvanje tekućina (vidi „Čišćenje/Održavanje“).

Ne stanite u vodu koja treba biti usisana. Opasnost od strujnog udara

Kada se spremnik za nečistoću napuni, jedan plovak zatvara otvor za usisavanje i postupak usisavanja se prekida.

1. Isključite uređaj.
2. Ispraznite spremnik (7) tako, što ćete
   - spremnik za vodu (B 19) i glavu motora (4) skinuti i spremnik (7) ispraznit,

   ili
   - vijak za ispuštanje (26) otvoriti i pustiti da spremnik (7) radi dok se ne isprazni.

Kod tog načina pražnjenja obratite pozornost na to da tekućina ne preostane u uređaju. Nagnite spremnik (7) lagano, kada istječe samo još mala količina tekućine.

Nakon toga obratite pozornost, da uređaj ponovo potpuno montirate.

U slučaju izlaska pjene ili tekućine odmah isključite uređajrt aus.

Uređaj ne smijete koristiti kao pumpu za vodu. Namijenjen je za usisavanje mješavine zraka/vode. Prilikom mokrog usisavanja obratite pozornost na to, da usisivač uvijek mora stajati na većoj visini od površine vode, koja se usisava! U protivnom može doći do podtlaka/vrtloga (efekat sifona).

D Usisavanje i pranje

Za usisavanje i pranje koristite isključivo nastavak za pranje s nastavkom za tvrde površine (A 24) ili nastavak za pranje jastuka (A 23).

1. Nataknite pjenasti filtar (11) na filtarsku korpu (4a).
   Da biste kidanje pjenastog filtra (11) spriječili,
   - umetnite isključivo suhi filtar;
   - rub filtra za umetanje malo preklopite i nakon toga ga vratite.
2. Napunite spremnik za vodu (B 19) bistrom vodom (maks 4 l). Obratite pozornost na oznake na spremniku (B 19).

3. Vucite (ne pritišćite!) mlaznicu (A 23/24) u stazama preko tepisona/jastuka.
   Neka dođe do laganog preklapanja staza, kako bi temeljito čišćenje bilo osigurano.
4. Pritisnite polugu za funkciju rasprskavanja (A 15a) na ručci, kako biste uključili funkciju rasprskavanja.
5. Spremnik (7) ispraznite odmah nakon usisavanja, jer isti nije konstruiran za čuvanje tekućina (vidi „Čišćenje/ Održavanje“).

U spremnik za vodu u slučaju snažnih onečišćenja ili mrlja dodajte nešto sredstva za čišćenje, npr. sredstva za čišćenje tepiha ili jastuka (A 25).

Čišćenje/održavanje

Izvucite utikač.
Opasnost uslijed električnog udara.

Opći radovi čišćenja

Nemojte prskati uređaj vodom i nemojte primjenjivati nikakva oštra sredstva za čišćenje odn. otapala. Uređaj bi se mogao oštetiti.

- Skinite spremnik za vodu (A 19) i glavu motora (A 4) i nakon rada ispraznite spremnik (A 7).
- Očistite spremnik (A 7) vlažnom krpom.
- Isperite pjenasti filtar (A 11) mlakom vodom i sapunom i ostavite da se osuši.
- Isperite kanale za vodu (A 13+17) bistrom vodom.
- Zamijenite punu papirnatu vrećicu (A 12) (Za naručivanje vidi poglavlje „rezervni dijelovi“).
- Nakon završenih radova čišćenja ponovo montirajte glavu motora (A 4) i spremnik za vodu (A 19).
- Prije svakog korištenja provjeravajte da li uređaj ima očite nedostatke kao pr. neispravan strujni kabel i dajte ga popraviti ili zamijeniti.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati

C Čuvanje

1. Namotajte priključni kabel (9) i objesite ga na kuku na glavi motora (4). 2. Crijevo za usisavanje (16) namotajte oko kućišta motora (4).
3. Za čuvanje usisnih cijevi i manjih dijelova pribora služi prihvat za pribor (8a) na valjcima vodiljama (8).
4.. Uređaj čuvjte na suhom mjestu (preporučena temperatura okruženja 15 - 30 °C) i izvan dohvata djece.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Odnesite uređaj, pribor i pakiranje na ponovnu preradu radi zaštite okoliša.

Električni uređaji ne pripadaju u kućno smeće

Istrošeni električni uređaji moraju sukladno smjernici 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima biti odvojeno sakupljani i reciklirani na ekološki prihvatljiv način.
Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće

mogućnosti:
- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.
- poslati natrag proizvođaču/distributeru. Poslane neispravne uređaje zbrinut ćemo bez naknade.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Predajte uređaj na mjesto za recikliranje otpada. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti i reciklirati. Raspitajte se o tome u našem servisnom centru.

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.
U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti
Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.
Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.
Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak
Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije
Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. filtri ili nastavci) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).
Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne

savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja
Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 419071_2210) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.
Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.
Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.
Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service–Center

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 223223
(besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)
E-Mail: kontakt@kaufland.hr
IAN 419071_2210

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

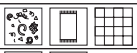
A Traženje greške

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje greške
Uređaj ne starta	Nedostaje mrežni napon	Ispitati utičnicu, kabel, vod, utikač i osigurač, prema potrebi popravak kod električara
	Uključivač/isključivač (2) pokvaren	Popravak u servisnoj službi
	Ugljene četke istrošene	
	Motor pokvaren	
Nedostaje usisna snaga ili je slaba	Crijevo za usisavanje (16) ili nastavci (20-24) su začepljeni	Odstranite začepljenja ili blokade
	Regulator zraka na ručki (15) otvoren	Zatvorite regulator zraka
	Spremnik (7) otvoren	Zatvorite spremnik
	Spremnik (7) pun	Ispraznite spremnik
	Filtar (11/12) pun ili začepljen	Ispraznite, očistite ili zamijenite filtar
	Plovak u filtarskoj korpi (D 4a) se ne pokreće	Oslobodite plovak
	Plovak u filtarskoj korpi (D 4a) je defektan	Popravak mora obaviti služba za korisnike
Plovak ne isključuje uređaj	Plovak u filtarskoj korpi (D 4a) se ne pokreće	Oslobodite plovak
	Plovak u filtarskoj korpi (D 4a) je defektan	Popravak mora obaviti služba za korisnike
Prašina ili prljavština ispuhuju se iz uređaja	Filtar (11/12) nije uopće ili nije ispravno montiran	Umetnite nedostajući filtar ili provjerite ispravan položaj filtra

Rezervni dijelovi / Pribor

Zamjenske dijelove i opremu možete naručiti na stranici www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt.
U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 88).

Pozicija upute za uporabu	Pozicija oznaka - eksplozije	Oznaka	Umetak	Br. narudžbe
A 6	18-20	2 Kopča za zatvaranje		91105708
A 7	28-36	Spremnik		91103986
A 8	35+36	Valjak vodilja s prihvatom pribora, 4 komada		91105810
A 11	93	Pjenasti filtar za mokro usisavanje		91105707
A 13+14	66-72	Kanal za vodu na usisnoj cijevi		91105813
A 16	73-86	Crijevo za usisavanje		91105823
A 19	58-62	Spremnik za vodu		91105822
A 20	88	Nastavak za pod		91105815
A 21	90	Mlaznica za fuge		91105818
A 22	89	Mlaznica za tapecirane dijelove		91105819
A 23	91	Nastavak za pranje jastuka		91105817
A 24	92	Nastavak za pranje s nastavkom za tvrde površine		91105816
A 12	94	Papirne filtarske vrećice, 20 l, pakiranje s 5 komada		91105830
		Filtarska vrećica za finu prašinu, 20 l, pakiranje s 5 komada		30250111
A 25		Čistać za tepihe i jastuke		30990030
D 26	96-100	Vijak za ispuštanje		91103985

Съдържание

Увод 91
Предназначение 91
Общо описание 92
Обем на доставката/ Принадлежности 92
Преглед 92
Описание на работата 93
Технически данни 93
Символи 93
Символи в упътването 93
Символи върху уреда 93
Символи за употреба на дюзи и филтри 94
Инструкции за безопасност 94
Упътване за монтаж 95
Обслужване 96
Включване/изключване 96
Функция за измиване 96
Работни почивки 96
Сухо почистване 97
Мокро почистване 97
Перяща прахосмукачка 98
Почистване/поддръжка 98
Общи дейности по почистването ... 98
Поддръжка 99
Съхранение 99
Изхвърляне/защита на околната среда 99
Търсене на повреди 100
Резервни части/ Принадлежности 101
Гаранция 102
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване 103
Сервизно обслужване 103
Вносител 103
Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие ... 112
Чертеж в перспектива 113

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана. Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда или в маркучите да се намират остатъчни количества смазочни материали. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.

Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Уредът е предназначен за мокро и сухо изсмукване в домашната област, като напр. в домакинството, в хоби помещението, в автомобила или в гаража. Уредът може да се използва също за издухване или изсмукване на вода.
Уредът не е подходящ за стопанска употреба. При стопанска употреба гаранцията изгаря.
Забранено е изсмукването на горими, експлозивни или вредни за здравето

материали. Производителят не носи отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба или грешно обслужване.

Общо описание

Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Обем на доставката/ Принадлежности

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице: Уредът се доставя с монтиран корпус на двигателя (A 4). За демонтиране на корпуса на двигателя отворете заключващите скоби (A 6).

A
- 4 Глава на мотора
- 7 резервоар
- 8 4 направляващи колелца с държачи за принадлежности (8a)
- 11 Филтър от пенопласт
- 12 Хартиена филтърна торбичка
- 14 Смукателна тръба
- 16 Смукателен маркуч
- 20 Накрайник за под
- 21 дюза за фуги
- 22 дюза за тапицерии
- 23 Почистващ накрайник за тапицерии
- 24 Почистващ накрайник с приставка за твърди повърхности
- 25 Препарат за почистване на килими и тапицерии (100 ml)
- \- Ръководство за употреба

Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

Преглед

A

Корпус
- 1 Дръжка за носене
- 2 копче за включване/изключване
- 3 Превключвател на помпата
- 4 Глава на мотора с филтърен кош (4a)
- 5 Връзка с водопровод
- 6 заключваща скоба
- 7 резервоар
- 8 4 направляващи колелца с държачи за принадлежности (8a)
- 9 мрежов кабел
- 10 смукателен извод

Филтър
- 11 Филтър от пенопласт за мокро изсмукване
- 12 Хартиена филтърна торбичка за изсмукване на груби замърсявания

Принадлежности
- 13 Водопровод към смукателната тръба
- 13a Деблокиране
- 14 Смукателна тръба
- 15 ръкохватка с регулатор на въздуха
- 15a Лост за функция за пръскане
- 16 Смукателен маркуч
- 17 Водопровод към смукателен маркуч
- 18 Фиксатор
- 19 Резервоар за вода
- 19a Капак на резервоара за вода

Дюзи
- 20 Накрайник за под
- 21 дюза за фуги

22 дюза за тапицерии
23 Почистващ накрайник за тапицерии
24 Почистващ накрайник с приставка за твърди повърхности
25 Препарат за почистване на килими и тапицерии (100 ml)

D 26 Изпускателна пробка

Описание на работата

Прахосмукачката е снабдена със здрав контейнер от неръждаема стомана за събиране на мръсотия и отделен съд за вода за функцията на измиване. Направляващите колелца позволяват голяма маневреност на уреда. При мокро почистване смукателният въздушен поток се изключва чрез поплавък, когато резервоарът е пълен.
Вземете функцията на обслужващите части от следващите описания.

Технически данни

Измиваща прахосмукачка	**PWS 20 C2**
Мрежово напрежение (U)	220-240 V~, 50/60 Hz
Номинална консумация на прахосмукачката (P)	1600 W
Смукателна мощност	0,16 bar (16 kPa)
Налягане на разпръскване (p)	2 bar (200 kPa)
Дебит (Q)	1 l/min
Клас защита	⧈ II (Двойна изолация)
Защита	IPX4
Кабелна дължина	7,5 m
Съдържание на резервоара (бруто)	20 l
полезен обем на контейнера (вода)	11 l
съдържание на резервоара за вода (бруто)	4 l
Тегло (вкл. всички принадлежности)	ок. 8,5 kg
Ниво на силата на шума (L_{pA})	79 dB; K_{pA}=3 dB

Символи

Символи в упътването

Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.

Знак за опасност с данни за предпазване от вреди за хората или материални щети.

Заповеден знак с данни за предпазване от вреди.

Изключете захранващия щепсел.

Включете захранващия щепсел.

Знак за указание с информация за по-добра работа с уреда.

Символи върху уреда

Електрическите уреди не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Клас защита (Двойна изолация)

DRAIN За отваряне завъртете изпускателната пробка по посока на стрелката.

Символи за употреба на дюзи и филтри

Дюза за почистване на килими.

Дюза за почистване на гладки повърхности и твърди подове.

Дюза за почистване на прах и замърсявания от фуги и процепи.

Специална дюза за почистване на тапицерии и матраци.

Филтър за изсмукване на течности.

Филтърът не е предназначен за изсмукване на течности.

Филтър за изсмукване на сухи замърсявания в домакинство, гараж и работилница.

Филтър за изсмукване на фин прах като напр. прах от камъни и дърва.

Инструкции за безопасност

Прочетете следващите указания за безопасност, за да избегнете рисковете от огън, електрически удар, наранявания на хора и материални щети:

Така ще избегнете злополуки и наранявания:

- Този уред не е предназначен за употреба от деца, лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с недостатъчно опит и знания, или от лица, които не са запознати с инструкциите. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че те не си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца.
- Уредът не трябва да се използва на места, по-високи от 2000 m.
- Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с посочените инструкции, да използват машината. Местните разпоредби могат да регламентират възрастта на оператора.
- Никога не оставяйте готовия за експлоатация уред без контрол на работното място.
- Хора и животни не бива да се прахосмучат с уреда.
- Не смучете горещи, тлеещи, горящи, експлозивни или опасни за здравето материали. Към тях спадат гореща пепел, бензин, разтворители, киселини или основи. Има опасност от пожар и наранявание.
- При работа дюзите и смукателната тръба не бива да са на височината на главата. Има опасност от нараняване.

Така ще избегнете злополуки и наранявания от токов удар:

- Внимавайте мрежовия кабел да не се повреди чрез дърпане над остри ръбове, притискане или дърпане за кабела.
- Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел и удължителя за повреди и стареене. Не използвайте уреда, ако кабелът е повредени или износен.
- Ако захранващият кабел на уреда е повреден, той трябва да се смени от производителя или неговия сервиз или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Изключете уреда и издърпайте щепсела:
  - когато уредът не се използва,
  - преди уредът да се отвори,
  - при всички дейности по поддръжката и почистването,
  - ако съединителният кабел е повреден или заплетен.
- Не използвайте захранващия кабел, за да изключите щепсела от контакта или да теглите уреда. Пазете кабела от горещина, омазняване и остри ръбове.
- Внимавайте мрежовото напрежение да съвпада с данните върху фабричната табелка.
- Свържете уреда само с контакт с предпазител от най-малко 16 A.
- Включете уреда в контакт с дефектнотокова защита (Residual Current Device) с номинален утечен ток не повече от 30 mA.
- Не излагайте уреда на дъжд.

Така ще избегнете повреди на уреда и евентуално произтичащите от тях вреди за хората:

- Внимавайте уредът да е сглобен правилно и филтрите да са в правилно положение.
- Не работете без филтри. Уредът може да се повреди.
- Използвайте само резервни части и принадлежности, доставени и препоръчани от нашия сервизен център. Използването на чужди части веднага води до изгаряне на гаранцията.
- Давайте ремонтите да се извършват само от оторизирани от нас сервизи.
- Спазвайте инструкциите за почистване и техническа поддръжка на уреда.
- Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.

B Упътване за монтаж

Издърпайте щепсела. Има опасност от нараняване поради токов удар.

1. Поставете направляващите колелца (8) с държачите за принадлежности (8a) върху долната страна на контейнера (7).

2. Поставете корпуса на двигателя (4) върху резервоара (7) и го заключете със скобите (6).
   Главата на мотора (4) може да се монтира само в една позиция върху контейнера (7). Връзката на водопровода (5) трябва да бъде над смукателната връзка (10).
3. Монтирайте принадлежностите:
   - Вкарайте смукателния маркуч (16) в смукателния извод (10), той се фиксира с щракване.
     За изваждане натиснете фиксатора (18) и извадете смукателния маркуч (16).
   - Натиснете бутона на водопровода към смукателния маркуч (17) и го плъзнете върху връзката на водния канал (5).
   - Натиснете резервоара за вода (19) в държачите от обратната страна на главата на двигателя (4) и контейнера (7).
   - Сглобете смукателните тръби (14). Уверете се, че сте свързали правилно водните канали (13+17).
     За демонтажа на смукателните тръби натиснете деблокирането (13a) на водопровода и разкачете смукателните тръби.
   - Монтирайте желаната дюза (A 20-24).

Никога не смучете без филтър!

Накрайниците (A 20-24) могат да бъдат поставени директно върху дръжката с регулатор на въздуха (15)

Обслужване

За работа развийте изцяло смукателния маркуч (A 16).

Включване/изключване

Включете щепсела на уреда.

Включване на прахосмукачката (непрекъснат режим на работа):
Поставете копчето за включване/изключване (A 2) в положение „**I**“.

Изключване на прахосмукачката:
Поставете копчето за включване/изключване (A 2) в положение „**0**“.

Функция за измиване

Включване на функция за измиване
1. Включете уреда (вижте „Включване/изключване“).
2. Натиснете превключвателя на помпата (3) в положение „1“.

Изключване на функция за измиване
3. Натиснете превключвателя на помпата (3) в положение „0“.
4. Изключете уреда (Вижте „Включване/Изключване“).

C Работни почивки

За съхранение на сглобената изсмукваща гарнитура по време на работна почивка можете да вкарате смукателната тръба (14) в държачите на принадлежности (8a) върху направляващите ролки.

D Сухо почистване

Почистване с хартиена филтърна торбичка:

За да не се замърси нагънатият филтър твърде бързо, препоръчваме допълнително използване на хартиена филтърна торбичка.

.

1. Огънете страничните пластини при перфорацията на хартиената филтърна торбичка (12) надолу.
2. Разгънете напълно хартиената филтърна торбичка (12) и я наденете върху разположения отвътре смукателен накрайник на смукателния извод (10).
   Уплътняващият пръстен на отвора на филтърната торбичка трябва да обхваща изцяло шийката на смукателния щуцер.

Като опция може да се закупи филтърна торбичка за фин прах от флис, която да се използва вместо хартиената филтърна торбичка, включена в окомплектовката (виж „Резервни части/принадлежности“).

Почистване на фини прахове:

При някои процеси на изсмукване (напр. шлайфане на бои и лакове, пробиване на зидария, шлайфане или пробиване на твърдо дърво) могат да се образуват вредни за здравето прахове. За тези фини прахове препоръчваме използване на следната опционална комбинация от филтри (виж „Резервни части/принадлежности“):

1. Филтърна торбичка за фин прах от флис (бяла, предлага се като опция, вижте „Резервни части/принадлежности“), която се използва вместо хартиената филтърна торбичка (12) от окомплектовката.

D Мокро почистване

Винаги монтирайте резервоара за вода и за мокро почистване (A 19).

1. За мокро изсмукване поставете филтъра от пенопласт (11) на филтърния кош (4a).
   За да избегнете скъсване на филтъра от пенопласт (11),
   - поставяйте само сух филтър;
   - за поставяне обърнете леко ръба на филтъра и след това го развийте отново.
2. Изсмукване (изпомпване): Потопете смукателния маркуч (A 16) на дръжката (A 15) в съда с вода и изсмучете водата.
3. След изсмукването изпразнете контейнера веднага, тъй като той не е пригоден за съхранение на течности (виж „Почистване/поддръжка“).

Не стъпвайте във водата, която ще изсмуквате. Опасност от токов удар.

Ако контейнерът за отпадъци е пълен, поплавък затваря смукателния отвор и процесът на изсмукване се прекъсва.

1. Изключете уреда.
2. Изпразнете контейнера (7) като
   - извадите резервоара за вода (19) и главата на двигателя (4) и наклоните контейнера (7),

или

- отворите изпускателната пробка (26) и оставите контейнера (7) да се изпразни.

При този вид изпразване внимавайте в уреда да не остава течност. Леко наклонете контейнера (7), когато започне да изтича само малко течност.

След това се уверете, че сте сглобили напълно уреда.

Ако излиза пяна или течност, веднага изключете уреда.

Уредът не трябва да се използва като водна помпа. Той е предназначен за изсмукване на смес от въздух/вода. При мокро почистване внимавайте прахосмукачката да е винаги по-високо от повърхността на водата, която трябва да се изсмучи! В противен случай може да възникне понижено налягане/всмукване (сифонен ефект).

D Перяща прахосмукачка

За мокро изсмукване използвайте само почистващ накрайник за твърди повърхности (A 24) или промивната дюза за почистване на тапицерии (A 23).

1. Поставете филтъра от пенопласт (11) на филтърния кош (4a).
   За да избегнете скъсване на филтъра от пенопласт (11),
   - поставяйте само сух филтър;
   - за поставяне обърнете леко ръба на филтъра и след това го развийте отново.
2. Напълнете резеровара за вода (B 19) с чиста вода (макс. 4 l). Внимавайте за маркировката на контейнера (B 19).
3. Изтеглете (не натискайте!) накрайника (A 23/24) на ивици по килима/тапицерията.
   Нека ивиците да се припокриват малко, за да се гарантира основно почистване.
4. Натиснете лоста за функция на пръскане (A 15a) на дръжката, за да включите функцията за пръскане.
5. След изсмукването изпразнете контейнера (7) от неръждаема стомана веднага, тъй като той не е пригоден за съхранение на течности (виж „Почистване/поддръжка“).

Ако резервоарът за вода е много замърсен или оцветен, добавете малко почистващо средство, например препарат за почистване на килими и тапицерии (A 25).

Почистване/поддръжка

Издърпайте захранващия кабел. Има опасност от нараняване поради токов удар.

Общи дейности по почистването

Не пръскайте уреда с вода и не използвайте силни почистващи препарати и разтворители. Уредът може да се повреди.

- Извадете резервоара за вода (A 19) и главата на двигателя (A 4) и изпразнете контейнера (A 7) след употреба.
- Почистете резервоара (A 6) с влажна кърпа или гъба.
- Изперете филтъра от пенопласт (A 11) с хладка вода и сапун и го оставете да изсъхне.
- Изплакнете водните канали (A 13+17) с чиста вода.
- Сменете пълната хартиена филтърна торбичка (A 12) (за допълнителна поръчка виж глава „Резервни части“).
- След като приключите с почистването, монтирайте отново главата на двигателя (A 4) и резервоара за вода (A 19).
- Преди всяка употреба проверявайте уреда за видими дефекти, като например дефектен мрежов кабел и го дайте за ремонт или смяна.

Поддръжка

Уредът е без поддръжка.

C Съхранение

1. Навийте мрежовия свързващ кабел (9) и го закачете на куката на главата на двигателя (4).
2. Навийте смукателния шлаух (16) около корпуса на двигателя (4).
3. За съхранение на смукателните тръби и по-малките принадлежности служат държачите за принадлежности (8a) върху направляващите колелца (8).
4. Съхранявайте уреда на сухо място (препоръчителна околна температура 15 - 30 °C), което не може да бъде достигнато от деца

Изхвърляне/защита на околната среда

Изхвърлете уреда принадлежностите и опаковката на преработка, която не вреди на околната среда.

Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци. Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

BG

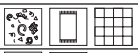
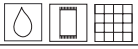
A Търсене на повреди

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на повредата
Уредът не тръгва	Липсва мрежово напрежение	Проверете контакта, кабела, проводника, щепсела и предпазителя, при необходимост ремонт от електротехник
	Копчето за включване/изключване (2) е дефектно	Ремонт в сервиз
	Въглеродните четки са износени	
	Двигателят е дефектен	
Ниска или липсваща смукателна мощност	Запушен смукателен маркуч (16) или запушени накрайници (20-24)	Отстранете причинителите на запушването и блокирането
	Регулатор на въздуха на ръкохватката (15) отворен	Затворете регулатора на въздуха
	Резервоарът (7) е отворен	Затворете резервоара
	Резервоарът (7) е пълен	Изпразнете резервоара
	Филтърът (11/12) е пълен или запушен	Изпразнете, почистете или сменете филтъра
	Плаващият прекъсвач (D 4a) не се движи	Освободете плаващия прекъсвач
	Неизправен плаващ прекъсвач (D 4a)	Ремонт чрез отдела за обслужване на клиенти
Плаващият прекъсвач не изключва уреда	Плаващият прекъсвач (D 4a) не се движи	Освободете плаващия прекъсвач
	Неизправен плаващ прекъсвач (D 4a)	Ремонт чрез отдела за обслужване на клиенти
Уредът издухва прах или мръсотия	Филтърът (11/12) не е монтиран или не е монтиран правилно	Сложете липсващия филтър или проверете правилното положение на филтъра

Резервни части/Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 103).

Поз. Ръково-дство за употреба	Поз. Технически чертеж	Наименование	Употреба	Каталожен №
A 6	18-20	2 заключваща скоба		91105708
A 7	28-36	резервоар		91103986
A 8	35+36	Направляващо колелце с държач за принадлежности, 4 броя		91105810
A 11	93	Филтър от пенопласт за мокро изсмукване		91105707
A 13+14	66-72	Водопровод към смукателната тръба		91105813
A 16	73-86	Смукателен маркуч		91105823
A 19	58-62	Резервоар за вода		91105822
A 20	88	Накрайник за под		91105815
A 21	90	дюза за фуги		91105818
A 22	89	дюза за тапицерии		91105819
A 23	91	Почистващ накрайник за тапицерии		91105817
A 24	92	Почистващ накрайник с прист авка за твърди повърхности		91105816
A 12	94	Хартиена филтърна торбичка, 20 l, опаковки от 5 броя		91105830
		Филтърна торбичка за фин прах, опаковки от 5 броя		30250111
A 25		Препарат за почистване на килими и тапицерии		30990030
D 26	96-100	Изпускателна пробка		91103985

BG

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия
Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти
Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията
Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Филтри или наставки) или повредите на чупливи части (например Превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай
За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 419071_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG **България**
тел.: 0800 12220
(безплатно от цялата страна)
E-мейл: info@kaufland.bg
IAN 419071_2210

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гриззли Туулс ГмбХ & Ко.КГ
Щокщетер Щрасе 20
63762 Гросостхайм
ГЕРМАНИЯ

BG

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

DE

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Waschsauger
Modell PWS 20 C2
Seriennummer
000001 - 094000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (23)** trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.06.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

** *Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*

GB

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Carpet Cleaner
model PWS 20 C2
Serial number
000001 - 094000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity (23)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.06.2023

Christian Frank
Documentation Representative

* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

** *The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:
Odkurzacz piorący
typoszereg PWS 20 C2
numer seryjny
000001 - 094000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrekty wami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 63000:2018

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności (23)** ponosi producent:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.06.2023

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* *Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*

** *Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.*

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento
Tepovač
konstrukční řady PWS 20 C2
Pořadové číslo
000001 - 094000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 63000:2018

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (23)** nese výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.06.2023

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

** *Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.*

RO MD

Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Aspirator cu spălare viiseria PWS 20 C2

Numărul serial
000001 - 094000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 63000:2018

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate (23)** îi revine producătorului:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
10.06.2023

Christian Frank
Persoană autzorizată cu elaborarea documentației

* *Obiectul descris în declaraţia de mai sus îndeplineşte prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European şi a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricţiile de utilizare a anumitor substanţe periculoase în echipamentele electrice şi electronice.*

** *Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE.*

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento
Tepovač
konštrukčnej série PWS 20 C2
Poradové číslo
000001 - 094000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

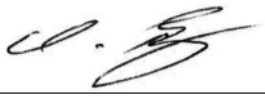
Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 63000:2018

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (23)** je výrobca:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.06.2023



Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie

* *Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*

** *Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.*

(HR)

Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da
Usisavač za pranje
serije PWS 20 C2

Serijski broj
000001 - 094000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 63000:2018

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač (23)**:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
10.06.2023

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

* *Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*

** *Obje posljednje znamenke godine u kojoj je stavljena oznaka CE.*

BG

Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че
Измиваща прахосмукачка
серия PWS 20 C2

Сериен номер
000001 - 094000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & 2015/863/EU

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 63000:2018

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие (23)** се носи от производителя:

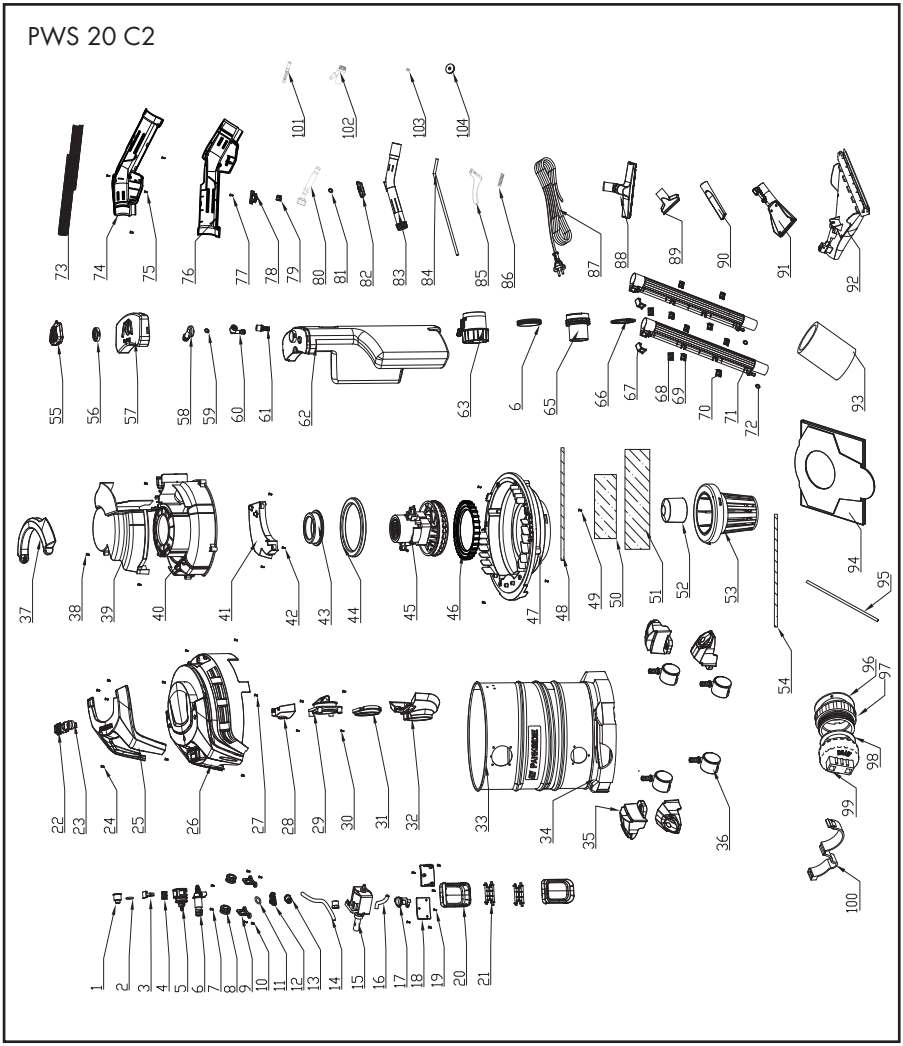
CE
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
10.06.2023

Christian Frank
Пълномощник за документацията

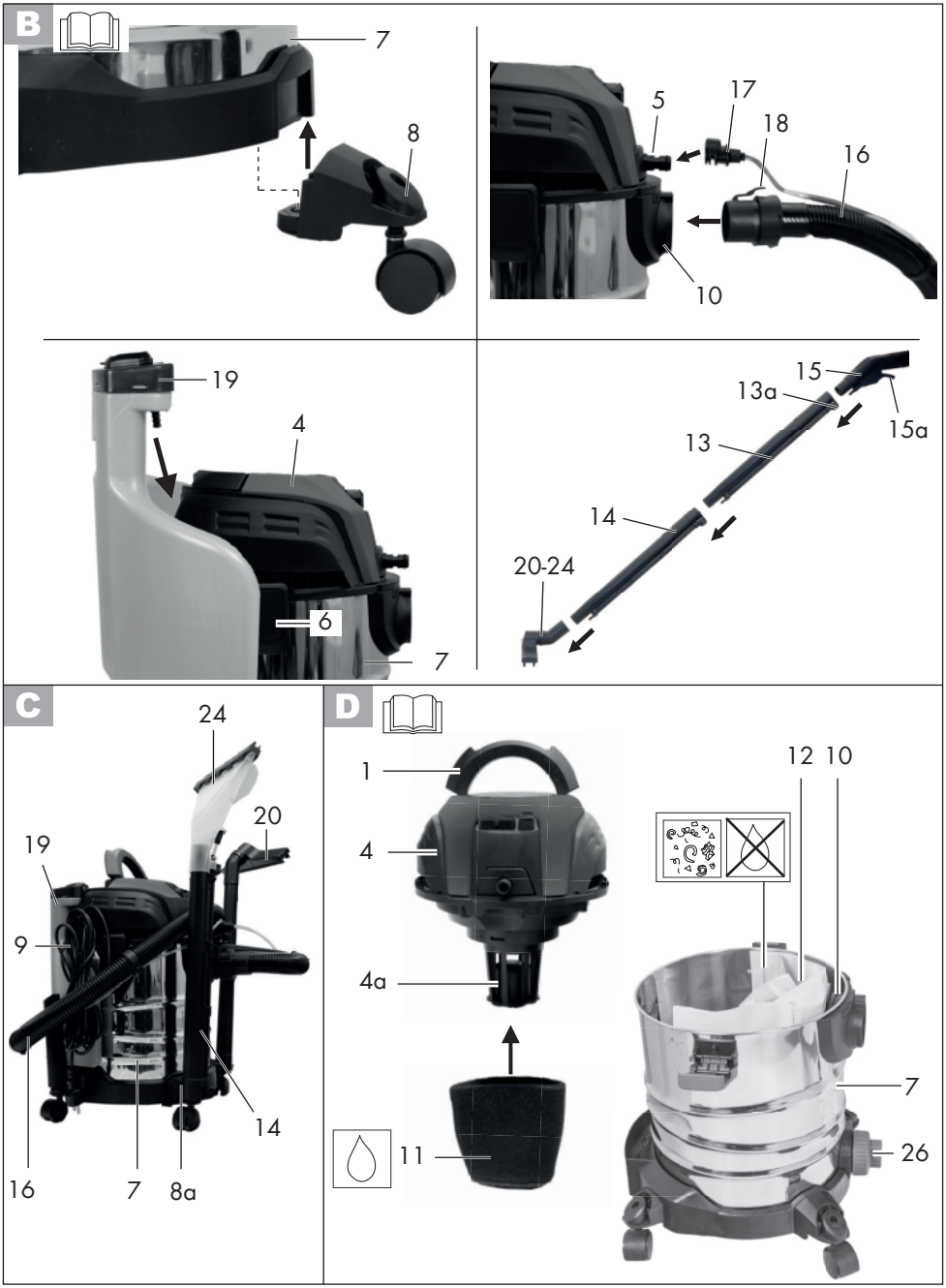
* *Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.*

** *Последните две цифри от годината, в която е поставено означението CE.*

Explosionszeichnung • Exploded drawing
Rysunek samorozwijający • Rozvinuté náčrtky
Schemă de explozie • Výkres náhradných dielov
Eksplozivni crtež • Чертеж в перспектива



informativ • informative • ipouczający • informační • informatívny • informativo • информативен


B
7
8
5
17
18
16
10
19
4
6
7
15
13a
15a
13
14
20-24
C
24
20
19
9
14
16
7
8a
D
1
4
4a
11
12
10
7
26

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Stan informacji · Stav informací · Versiunea informațiilor · Stav informácií · Stanje informacija · Актуалност на информацията: 03/2023
Ident.-No.: 75041153032023-10

IAN 419071_2210